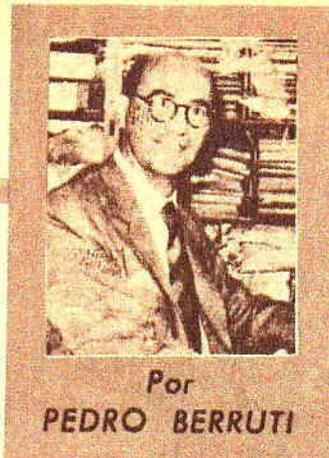


Folklore

Enseña a bailar nuestras danzas



EL ZAPATEO CRIOLLO

EL ZAPATEO CRIOLLO CLAVANDO LA PUNTA ATRAS

Este zapateo, sumamente movido y vistoso, es una derivación del **saltado simple**, que se explicó e ilustró en el número 14 de "FOLKLORE". Se inicia de la misma manera que aquél, y la diferencia fundamental está en que la 4ª percusión se realiza clavando la punta del pie en movimiento detrás del pie de apoyo, para llevar luego el mismo pie junto al otro, percutiendo el golpe final (5º).

Consta, pues, de 5 golpes y, como el **zapateo básico**, tiene un silencio final. De los 5 golpes, dos, el 1º y el 3º, se dan con saltitos pequeños, los que están a cargo del pie de apoyo, en tanto que el pie en movimiento, que en el 1er. tiempo sube hacia adelante y queda en el aire, baja en el 2º y golpea con su punta adelante del de apoyo, continuando sin detenerse su marcha hacia atrás, en forma pendular, para clavar su punta atrás del pie de apoyo (4º golpe) y asentarse luego junto a aquél (5º golpe), tras lo cual sobreviene el breve silencio final que dura lo que una corchea del compás musical de 6/8.

Responde así a la fórmula rítmica del zapateo básico, que hemos representado mediante la expresión "pa - pi - to pa - pá...", en la cual, como sabemos, cada sílaba corresponde a un golpe y los puntos suspensivos al silencio final.

En este zapateo, como en todos los similares, la **mudanza completa** abarca dos series: la del pie izquierdo y la del pie derecho. Cada **serie** lleva 5 golpes y un silencio final, y abarca la duración de un compás musical de 6/8, percutiéndose los golpes a cada corchea; pero es preciso hacer notar que los 4 primeros se dan sobre las 4 últimas corcheas de un compás musical, y el 5º y último sobre la primera corchea del compás siguiente (acento del compás, golpe más fuerte); el silencio final va sobre la 2ª corchea, iniciándose sobre la 3ª la serie siguiente de zapateo.

Para que se vea bien la adecuación de los golpes a la fórmula rítmica, cuyos seis tiempos van numerados, hemos preparado el esquema rítmico que va más abajo. En él se indica la percusión de los golpes en dos series de zapateo, es decir, en una mudanza completa. En el esquema, las barras indican la división de los compases musicales de 6/8, y las abreviaturas son las siguientes: **der.**, pie derecho, pleno; **punt. i.**, punta izquierda; **clav. i.**, punta izquierda clavada, etc.

1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6
pa	pi	to	pa	pá	...	pa	pi	to	pa	pá	...
der.	punt. i.	der.	clav. i.	izq.	...	izq.	punt. d.	izq.	clav. d.	der.	
(salto)	(salto)			(salto)		(salto)	(salto)				



POSICION INICIAL

El zapateador se nos muestra en la posición inicial para el zapateo. Naturalmente erguido, levantada la cabeza y alta la mirada, su cuerpo se asienta sobre ambos pies, colocados en ángulo de unos 45 grados. En tanto los brazos penden normalmente a los lados. Es importante hacer notar que las piernas no están rígidas. La foto fue tomada al bailarín Pablo Moro.

PIE IZQUIERDO

EL ZAPATEO SALTADO CON PUNTA CLAVADA ATRAS

PIE DERECHO



POSICION INICIAL

El ejecutante se halla en posición de firme, con las pies asentados en un ángulo de unos 45 grados, los talones ligeramente separados. El peso del cuerpo cae firmemente sobre el pie derecho. Las piernas están extendidas, pero no rígidas.



SALTITO CON EL PIE DERECHO

Se realiza un saltito pequeño con el pie derecho, que cae en el mismo sitio. Al mismo tiempo se eleva el pie izquierdo hacia adelante, flexionando la rodilla correspondiente (3ª corchea de un compás musical de 6/8).



PUNTA IZQUIERDA

En tanto que el pie derecho, después de ejecutar el saltito anterior, permanece inmóvil en su lugar, soportando el peso del cuerpo, se ejecuta con el pie izquierdo un movimiento pendular de adelante hacia atrás, haciendo golpear su punta en el suelo, de pasada.



POSICION INICIAL

Esta posición es similar a la explicada al comienzo de la serie anterior, y corresponde a la 2ª corchea del compás musical de 6/8 (fin de la serie del pie izquierdo). El peso del cuerpo cae sobre el pie izquierdo.



SALTITO CON EL PIE IZQUIERDO

Se ejecuta un saltito pequeño con el pie izquierdo, que cae en el mismo sitio. Al mismo tiempo se eleva el pie derecho hacia adelante, flexionando la rodilla correspondiente (3ª corchea del compás musical).



PUNTA DERECHA

En tanto que el pie izquierdo después de ejecutar el saltito anterior, permanece inmóvil en su lugar, soportando el peso del cuerpo, se ejecuta con el pie derecho un movimiento pendular de adelante hacia atrás, haciendo golpear su punta en el suelo, de pasada.



SALTITO CON EL PIE DERECHO

De nuevo se ejecuta un saltito con el pie derecho, como al principio, en tanto que el pie izquierdo que había golpeado con su punta en el movimiento anterior, se eleva un poco atrás de la pierna derecha, completando así el movimiento de adelante hacia atrás.



PUNTA IZQUIERDA CLAVADA ATRAS

Mientras el pie derecho, luego de ejecutar el saltito anterior, queda firme en su lugar, soportando el peso del cuerpo, la punta del pie izquierdo se clava atrás de aquél (6ª y última corchea de un compás musical de 6/8).



PIE IZQUIERDO, PLENO

Se golpea ahora fuertemente con todo el pie izquierdo, en el sitio propio, y se carga el peso del cuerpo sobre él (acento del compás, 1ª corchea del compás siguiente). Luego de este golpe sobreviene un breve silencio (2ª corchea del compás).



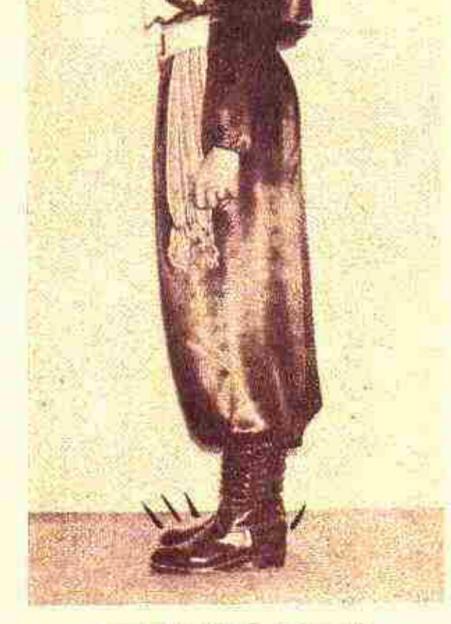
SALTITO CON EL PIE IZQ.

De nuevo se ejecuta un saltito con el pie izquierdo, como al principio, en tanto que el pie derecho, que había golpeado con su punta en el movimiento anterior, se eleva un poco atrás de la pierna izquierda, completando así el movimiento de adelante hacia atrás.



PUNTA DERECHA CLAVADA ATRAS

Mientras el pie izquierdo, luego de ejecutar el saltito anterior, queda firme en su lugar, soportando el peso del cuerpo, la punta del pie derecho se clava atrás de aquél (6ª y última corchea del compás musical de 6/8).



PIE DERECHO, PLENO

Se golpea ahora fuertemente con todo el pie derecho, en el sitio propio, y se carga el peso del cuerpo sobre él (acento del compás, 1ª corchea del compás siguiente). Luego de este golpe sobreviene un breve silencio (2ª corchea del compás).

IMPORTANTE: Al zapatear, tenga las rodillas ligeramente flexionadas

mantenga el cuerpo erguido; no se mire constantemente los pies

Folklore

Enseña a bailar nuestras danzas



EL ESCONDIDO

DANZA FOLKLORICA ARGENTINA

Danza alegre y vivaz como pocas, el Escondido goza de gran favor entre los cultores de nuestra coreografía vernácula, tanto a causa de su animado y gracioso movimiento como por la

amable pantomima del escondimiento, que permite a damas y caballeros bailar solos en ciertos tramos y lucirse con sus mejores y más vistosas figuras.

EL ESCONDIDO

Danza. Arreglo de Manuel Gómez Carrillo. Grabación de Pedro Sánchez y su conjunto. (Disco Odeón, 55299 A.)

PRIMERA

¡Se va la primera, palomita!
Música: Introducción, 8 compases.

¡Adentro!

- 1) Escondido me han pedido.
Escondido te hi de dar.

(Música: 4 comp. 2ª esquina)

Escondido a medianoche.
Escondido al anochecer.

(Música: 4 comp. 4ª esquina)

¡A la vuelta!

- 2) Salí, lucero, salí;
salí que te quiero ver.
Aunque las nubes te tapen,
salí, si sabés querer.

(Música: 8 comp. Zapateo del hombre)

¡Otra vuelta!

- 4) Salí, lucero, salí;
salí que te quiero ver.
Aunque las nubes te tapen,
salí, si sabés querer.

(Música: 8 comp. Zaranqueo de la dama)

¡Ahí se acabó!

- 6) Laralara lai lará,
laralara lai lará.
Aunque las nubes te tapen,
salí, si sabés querer.

SEGUNDA

¡Se va la segunda!

(Música: Introducción, 8 comp.)

¡Adentro!

- 1) Ya viene la triste noche
para mí, que ando penando.

(Música: 4 comp. 2ª esquina)

Duerman los que sueñan
yo los velaré morando.

(Música: 4 comp. 4ª esquina)

¡Una vuelta!

- 2) Prepara a tus escuadrones;
despierta a tus centinelas,
que mis amores se vienen
dispuestos a hacerles guerra.

(Música: 8 comp. Zaranqueo de la dama)

¡Otra vuelta!

- 4) Salí, lucero, salí;
salí que te quiero ver.
Aunque las nubes te tapen,
salí, si sabés querer.

(Música: 8 comp. Zapateo del hombre)

¡Se acabó!

- 6) Laralara lai lará,
laralara lai lará.
Aunque las nubes te tapen,
salí, si sabés querer.

VARIANTES. — Esquinas hacia la derecha. — En el interior las esquinas suelen hacerse así, en el sentido de la vuelta entera, tanto en el baile de una como de dos parejas.

En 1954 vi bailar el Escondido en cuarto en Cafayate (Salta); los bailarines hacían las esquinas a la derecha y en el ahura, después de la media vuelta final, los hombres zapateaban y las damas realizaban zarandeos (4 compases).

Vuelta entera de 8 compases. — Es decir, sin giro final. La indican Vega y Beltrame. Así la vi bailar en Cafayate (Salta).

Escondimiento. — Algunos autores sostienen que el bailarín que se esconde no debe palmoear, pues consideran que su silencio y su quietud contribuyen a dar mejor idea de la ocultación.

Posición del escondido. — En vez de permanecer de pie, el escondido puede arrodillarse, hincando la rodilla derecha; puede incluso taparse la cara con la mano izquierda, apoyando el codo sobre el muslo del mismo lado.

CLASIFICACION. — Es danza de galanteo, de pareja suelta e independiente y de movimiento vivo, caracterizado por la pantomima del escondimiento. Este consiste en la simulada ocultación alternada de los bailarines, cada uno de los cuales sale por turno del cuadro y permanece sin bailar, en tanto que el compañero finge buscarlo mientras sigue danzando.

En el desarrollo del juego coreográfico el caballero simula cortejar a la dama y la hace objeto de sus atenciones a través de las esquinas y en las vueltas, en las que la persigue ágilmente, buscando una correspondencia que al fin consigue en la coronación.

En esta danza los escondimientos se suelen considerar como amables bromas que se gastan los bailarines uno a otro.

HISTORIA. — El Escondido se bailó en todas las provincias, en los ambientes rurales, desde antes de mediados del siglo anterior hasta el fin del mismo; también tuvo aceptación en los salones, pero sólo durante ciertas épocas. En la campaña de algunas provincias perduró hasta las primeras décadas de nuestro siglo, y en algunas regiones apartadas aún suele bailarse. Isabel Aretz dice al respecto que "actualmente pervive en el centro y oeste de nuestro país".

Antiguamente, durante el escondimiento de uno de los bailarines —dama o caballero—, solía entrar al cuadro otro del mismo sexo para bailar con el que quedaba solo, pero únicamente durante el tramo de la ocultación, al finalizar la cual reaparecía el escondido para recopular su puesto. A veces, si el que se retiraba era hombre, al volver se encontraba en el cuadro con un rival poco deseoso de abandonar el puesto recién logrado, junto a una bella dama; entonces se detenía la música y era costumbre que aquella se decidiera por uno u otro, ante la fácilmente imaginable expectativa de los dos bailarines y del público. Hecha la elección, continuaba el baile.

En otras ocasiones, quizá como espectáculo, se efectuaba realmente el escondimiento y el bailarín desaparecía; se detenía entonces la música y el compañero salía a buscar al escondido, con gran contento de la concurrencia.

En algunas regiones era también costumbre que, al volver el hombre después de esconderse, diera un "maullido".

El músico sanjuanino Arturo Berutti nos describe graciosamente la pantomima del escondimiento en uno de los artículos que publicó en el periódico "Mefistófeles", de Buenos Aires, en 1882; su lectura es muy interesante.

En algunas regiones se le llama Gato escondido, de donde puede inferirse que quizá sea una variante del antiguo Gato de cuatro esquinas.

En Catamarca solía bailarse con relaciones, y en algunas regiones del país con pafuelos.

Entre las versiones musicales citaremos la de Andrés A. Chazarreta (1911 y 1916), la de Manuel Gómez Carrillo (1923) y la de Juan A. Pérez (1927).

EL ESCONDIDO

COREOGRAFIA (1 pareja)

Posición inicial: los danzantes se disponen en posición de firmes, enfrentados en esquina (2ª colocación). Se baila con castañetas. El paso es el criollo común de Gato.

PRIMERA. — Introducción, 8 compases (6/8); baile, 56.

- 1) CUATRO ESQUINAS (16 c.), hacia la izquierda, con castañetas, dando un giro en el medio de cada una.

Cada esquina se recorre en 4 c., iniciando la marcha hacia la izquierda. En el 1er. c. los bailarines avanzan hacia dicho lado, en arco; en el 2º ejecutan un giro sobre su hombro izquierdo, dándose el frente al terminarlo; en el 3º dan un paso a la izquierda, haciendo un balanceo, y en el 4º otro a la derecha y un poco hacia atrás, efectuando otro balanceo. Completan así las 4 esquinas y retornan a sus lugares. En vez de hacer los balanceos de los compases 3º y 4º, el caballero puede zapatear o repicar, bajando los brazos.

- 2) VUELTA ENTERA (8 c.), con castañetas, ejecutando un giro final en los compases 7º y 8º.

Los danzantes completan la vuelta en 6 c., describiendo una curva que se asemeja a una espiral, de esta manera; dan la media vuelta en 3 c., alcanzando casi el lugar del compañero; en el 4º c., inician la 2ª media vuelta y en el 5º giran ya hacia la izquierda; en el 6º quedan un poco hacia el centro, casi dándose los flancos derechos (como en el 2º c. del giro del Gato), y se detienen un brevíssimo instante en los tiempos finales. En el 7º giran hacia la izquierda vivamente; en el 8º el hombre da su frente al lugar de la compañera y ésta queda a un paso de la esquina, sobre el lado del cuadro o un poco afuera, adoptando la posición de escondimiento, que es ésta: de pie, mirando al compañero, dándole casi el flanco izquierdo y cargando el peso del cuerpo sobre la pierna derecha, con el pie izquierdo un poco adelantado, el busto ligeramente inclinado y las manos bajas.

- 3) ZAPATEO DEL HOMBRE (8 c.); la dama se esconde y palmotea.

Al terminar el giro y no encontrar a su compañera enfrente, el hombre denota sorpresa y comienza a zapatear desplazándose un poco en forma curva, como buscándola. La dama palmoatea en su lugar de ocultación, mirando al caballero; el ritmo de los golpes puede ser común o éste: "ta-tá... ta-tá...; ta-tá... ta-tá...", etcétera.

- 4) VUELTA ENTERA (8 c.) con castañetas, haciendo un giro final en los compases 7º y 8º, como en el 2º tramo.

En el 8º c. la dama da su frente al lugar de su compañero, y éste queda a un paso de la esquina, adoptando la posición de escondimiento como aquella en el tramo 2º.

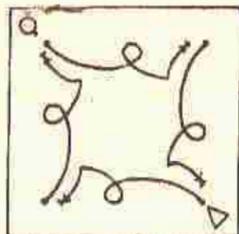
- 5) ZARANDEO DE LA DAMA (8 c.); el hombre se esconde y palmoatea.

Sorprendida a su vez la dama al no encontrar a su compañero enfrente, zarandea describiendo un arco como el de la figura, simulando buscar a aquél en torno al lugar donde está. El hombre palmoatea como lo hace la dama en el tramo 3º.

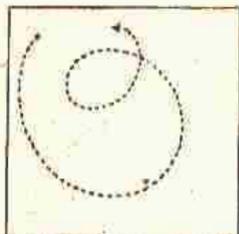
- 6) MEDIA VUELTA (4 c.), con castañetas.
- 7) GIRO FINAL (4 c.), con castañetas y coronación.

SEGUNDA. — Es similar a la primera y se inicia desde los lugares opuestos. En esta parte se esconde primero el hombre (tramo 3º), y luego la dama (tramo 5º).

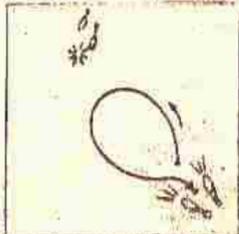
PÚBLICO



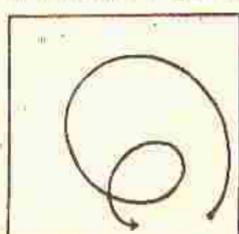
1) Cuatro esquinas (16 c.)



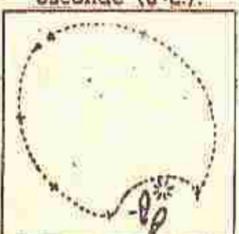
2) Vuelta e. y g. (8 c.)



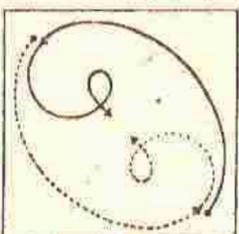
3) Zap. del h. la d. se esconde (8 c.)



4) Vuelta e. y g. (8 c.)



5) Zar. de la dama; el h. se esconde (8 c.)



6) Media v. (4 c.)

7) Giro final (4 c.)

EL ESCONDIDO *Danza Folklórica Argentina*

LAS FOTOS HAN SIDO TOMADAS A LOS BAILARINES ANA LIA ECHAIDE Y PABLO MORO



1 POSICION INICIAL. Los bailarines se disponen en esquina, en posición de firmes, con el pie izquierdo ligeramente avanzado, dando el caballero su flanco izquierdo al público.



2 1ª ESQUINA. Haciendo castañetas, los danzantes inician la marcha hacia la izquierda, dando un giro rápido en el 1er. compás, en el cual los ha sorprendido la foto (pie izquierdo).



3 1ª ESQUINA. Ejecutado ya el giro rápido, los bailarines alcanzan la primera esquina en el segundo compás, siempre haciendo castañetas, se miran entonces y se complimentan.



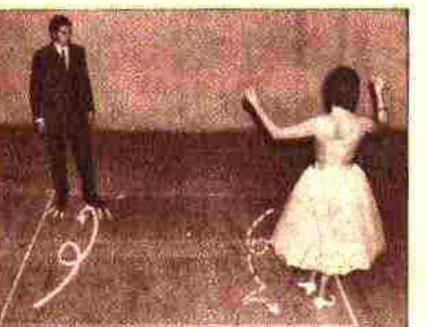
4 1ª ESQUINA. La foto sorprende a los danzantes en el tercer compás de la esquina, en el momento en que ella ejecuta un balanceo a la izquierda y él inicia el repique, con los brazos bajos.



5 1ª ESQUINA. 4º compás. La dama ha terminado de hacer el balanceo hacia la derecha y el caballero ha completado el cierre del repique, también con los brazos bajos.



6 1) 2ª ESQUINA. Los danzantes ejecutan la segunda esquina en igual forma que la primera; en el 4º compás, completada la figura, se miran sonrientes, dispuesto para iniciar la 3ª esquina.



7 1) 3ª ESQUINA. Los bailarines recorren el tercer lado del cuadro en la misma forma que antes; en el 4º compás de la esquina se complimentan, disponiéndose a ejecutar la 4ª esquina.



8 1) 4ª ESQUINA. En la misma forma los danzantes recorren la cuarta esquina, con la cual alcanzan sus bases. La foto ha sido tomada en el 4º c. de la 4ª esquina, al terminar el tramo de las 4 esq.



9 2) VUELTA CON GIRO FINAL. Tras la figura de las 4 esquinas, los danzantes realizan una vuelta entera, en cuyo 2º compás ha sido tomada la foto. Durante la vuelta ambos se miran y complimentan.



10 2) VUELTA CON GIRO FINAL. La vuelta entera lleva 6 compases, y en los dos últimos del tramo (7º y 8º) los bailarines ejecutan un rápido giro, tras el cual alcanzan sus bases. La foto fue tomada en el 7º c.



11 2) VUELTA CON GIRO FINAL. 8º compás. Realizado el giro rápido que se da en el 7º compás, los bailarines se hallan de nuevo en sus bases, ya dispuestos, él para el zapateo, y ella para el palmoteo.



12 3) ZAPATEO Y PALMOTEO. El caballero ejecuta un zapateo de 8 c., con desplazamiento, como buscando a su compañera, en tanto que ella, de pie en su base o fuera de ella, palmotea rítmicamente.



13 4) VUELTA CON GIRO FINAL. Esta figura, que lleva también 8 compases, es similar a la del tramo segundo. La vuelta lleva 6 compases, y el giro final, 2; ambas figuras se realizan con castañetas.



14 4) VUELTA CON GIRO FINAL. Realizado el giro final del tramo, los bailarines se encuentran de nuevo en sus bases, desde las cuales iniciarán, ella, el zarandeo, y él, el palmoteo.



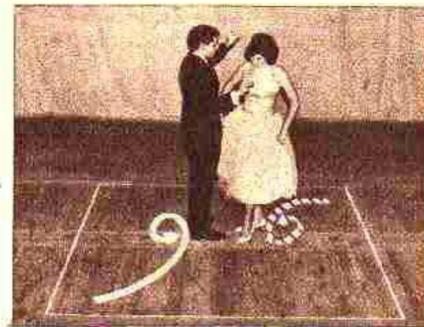
15 5) ZARANDEO Y PALMOTEO. Ahora toca el turno a la dama lucirse sola, ejecutando ágiles y elegantes zarandeos (dos de 4 compases c/u.). En tanto, el caballero, simulando la ocultación, palmotea.



16 6) MEDIA VUELTA. Haciendo castañetas, los danzantes ejecutan la media vuelta en 4 compases, cambiando así de lugar. La foto los sorprende en el 4º compás, ya en las bases opuestas.



17 7) GIRO FINAL. La foto ha sido tomada en el 2º compás (pie derecho) del último tramo, que se baila también con castañetas. La dama da su flanco al caballero, que la mira de frente.



18 7) CORONACION. La primera de la danza ha terminado. En el 4º compás del giro, último de los bailables, el caballero corona a la dama, en tanto ella lleva sus manos a la falda, extendiéndola suavemente.

Folklore

Enseña a bailar
nuestras danzas



Por
PEDRO BERRUTI

LA HUELLA

DANZA FOLKLORICA ARGENTINA

Esta preciosa joya de la coreografía criolla, suave y cadenciosa, cuya música nostálgica despierta en nosotros visiones de lejanías y sole-

dades de la Patria, se caracteriza por el tema delicado de las manos, resto de las viejas danzas cortesanas de salón.

CLASIFICACION. — La Huella es una gentil danza de galanteo, de pareja suelta e independiente y de movimiento vivo. Desde el punto de vista coreográfico se caracteriza por la inclusión de la figura de las manos, propia de los bailes de salón.

En su delicado juego coreográfico el caballero simula galantear con gentileza a la dama, cuya conquista obtiene simbólicamente en la coronación final.

HISTORIA. — Esta hermosa danza, de música tan sentida, delicada y melancólica, bailóse en todas las provincias, aproximadamente desde 1830, y en algunas de ellas se conservó hasta los primeros años de nuestro siglo.

En la actualidad ya no se baila espontáneamente; pertenece, pues, al folklore histórico, pero su música puede aún recogerse —según I. Aretz— en el centro y el noroeste del país.

Antiguamente la Huella se cantaba a menudo con versos de carácter político, en los que se mencionaban los acontecimientos de actualidad, especialmente en la época de unitarios y federales. Valga como ejemplo el siguiente, cantado en Entre Ríos:

A la huella, huella,
huella sin destino,
ya murió Quiroga,
traidor asesino.

Bailóse también en el Uruguay. (Según Cédar Viglietti).

En la región bonaerense se estiló —según la Nusta— ejecutarla con ritmo un tanto lento, de modo que al bailar se hacía un paso cadencioso que imitaba el andar de las palomas.

La primera versión musical pertenece a Ventura R. Lynch (1893). Antonio D. Podestá presentó la suya a fines del siglo anterior, la cual fue luego ampliamente difundida por el famoso circo que dirigía, tal como ocurrió con el Gato, el Pericón y otras danzas. En 1924 Vicente Forte publicó la de los tradicionalistas Domingo V. Lombardi y Andrés Beltrame.

LA HUELLA

"Su música es un quejido y un grito de alegría, un suspiro y una sonrisa, una lágrima y una carcajada". — V. R. Lynch (1893).

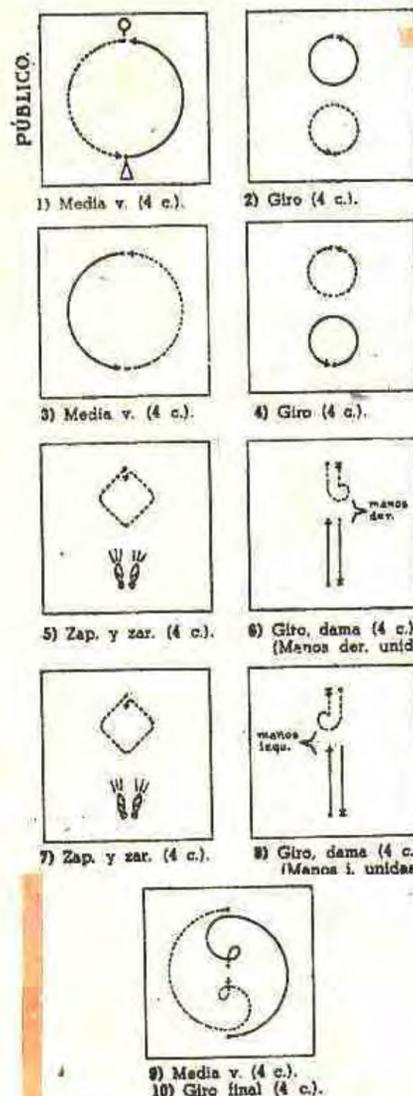
LA HUELLA

COREOGRAFIA (1 Pareja)

Posición inicial: Los danzantes se disponen en posición de firmes, enfrentados, dando el caballero su izquierda al público (1ª colocación). Se baila con castañetas. El paso es el criollo común del Gato, y se lleva suave y cadenciosamente.

Primera. — Introducción, 16 compases (6/8); baile, 40.

- 1) MEDIA VUELTA (4 c.), con castañetas.
- 2) GIRO (4 c.), con castañetas.
- 3) MEDIA VUELTA (4 c.), con castañetas.
- 4) GIRO (4 c.), con castañetas.
- 5) ZAPATEO Y ZARANDEO (4 c.); el zapateo debe ser suave y delicado.



- 6) GIRO DE LA DAMA (4 c.), hacia la izquierda (manos derechas tomadas).

Los bailarines avanzan en el 1er c., ella con un paso corto y él con paso un tanto largo; en el 2º c. se encuentran dentro del sector de aquella, se dan delicadamente los dedos de las manos derechas en alto y la dama, tomándose la falda con la mano izquierda, gira sobre sí misma hacia la izquierda (sin pasar bajo el arco de los brazos); en el 3º ella completa el giro y ambos se enfrentan; se sueltan luego suavemente, se complimentan e inician el retroceso, bajando con delicadeza los brazos; en el 4º, ya en sus sitios, se complimentan de nuevo, ella tomándose la pollera con ambas manos.

Para darse los dedos proceden así. El caballero ofrece a la dama su mano derecha con la palma hacia arriba y los dedos unidos y un poco arqueados; ella eleva la suya con la palma hacia abajo y posa sus dedos, también unidos y un tanto arqueados, sobre los de él. Únicamente toman contacto por los dedos.

- 7) ZAPATEO Y ZARANDEI (4 c.), como en el tramo 5º.
- 8) GIRO DE LA DAMA (4 c.), hacia la derecha (manos izquierdas tomadas).

Repite la figura del tramo 6º pero dándose las manos izquierdas y girando la dama hacia la derecha, sin pasar bajo el arco de los brazos en alto.

PRIFERA

¡Se va la Primera!
Música: Introducción, 16 comp.

¡Adentro!

- 1) En tristeza de ausencia tengo mi asiento
- 2) y en unos ojos negros mi pensamiento.
- 3) En tristeza de ausencia tengo mi asiento
- 4) y en unos ojos negros mi pensamiento.
- 5) A la huella, a la huella, "desen" las manos,
- 6) a ver si en el camino se hacen baquianos.
- 7) A la huella, a la huella, "desen" los dedos;
- 8) "desen" un saludito como los teros.

¡Ahurá!

- 9) Laralá laralaira lairá laraila;
- 10) "desen" un saludito como los teros.

LA HUELLA

Danza popular argentina. Versión de Domingo Vicente Lombardi. Grabación de Prudencio Giménez y su Conjunto Filklórico.

SEGUNDA

¡Se va la Segunda!
Música: Introducción, 16 comp.

¡Adentro!

- 1) De lejos son tus ojos color de duelo,
- 2) Pero cuando están cerca son como el cielo.
- 3) De lejos son tus ojos color de duelo,
- 4) pero cuando están cerca son como el cielo.
- 5) A la huella, a la huella, "desen" las manos;
- 6) "desenlas" despacito, no se hagan daño.
- 7) A la huella, a la huella, "desen" los dedos;
- 8) "desenlos" con cuidado, no sean groseros.

¡Ahurá!

- 9) Laralá laralaira lairá laraila;
- 10) "desenlos" con cuidado, no sean groseros.

- 9) MEDIA VUELTA (4 c.), con castañetas.

- 10) GIRO FINAL (4 c.), con castañetas y coronación.

SEGUNDA. — Es igual a la primera; se inicia desde los lugares contrarios.

LA HUELLA EN CUARTO. — Posición inicial: firmes, enfrentados; las 2 parejas se disponen en cuarto, como en los Aires. Se baila en la misma forma indicada anteriormente, pero las medias vueltas se dan conjuntamente; al terminar la primera, las parejas quedan en los lugares opuestos, y al finalizar la segunda vuelven a los propios.

VARIANTES. — **Iniciación con giro:** Suele bailarse la Huella, en los 4 primeros tramos, con esta coreografía: giro, media vuelta, giro y media vuelta.

Vueltas enteras iniciales: Se reemplaza cada media vuelta inicial (4 c.) seguida de un giro (4 c.), por una vuelta entera (8 c.); en total se hacen, pues, 2 vueltas enteras.

Giro de la dama y pase: En el tramo 6º, mientras la dama gira, ambos cambian lugares; lo mismo hacen en el 8º, volviendo a los propios.

Giro de la dama: 1ª vez: mano derecha del caballero unida a la izquierda de la dama; giro de ésta hacia la izquierda, bajo el arco de los brazos. 2ª vez: mano izquierda de él unida a la derecha de ella; giro de ésta a la derecha, bajo el arco de los brazos. ¡Ojo!

FOLKLORE ENSEÑA A BAILAR

LA HUELLA (Danza folklórica argentina)



1 POSICION INICIAL. Los danzantes, en posición de firmes, se ubican sobre la mediana del cuadro de baile. El caballero da su flanco izquierdo al público.



2 1) MEDIA VUELTA. Ejecutan la media vuelta en 4 compases, haciendo castañetas; cambian así lugares. La foto sorprende a los bailarines en el 4º compás, final.



3 2) GIRO. También haciendo castañetas, los bailarines ejecutan un giro (4 compases). En la foto están en el 2º c., el caballero casi de frente a la dama.



4 2) GIRO (fin). Los bailarines han terminado de ejecutar el giro y, ya de nuevo en las bases, puntean con el pie izquierdo en el 4º y último c. de la figura.



5 3) MEDIA VUELTA. Es similar a la del tramo primero; con ella retornan a sus propias bases. En la foto los muestra en el 4º c., al terminar la media vuelta y puntear.



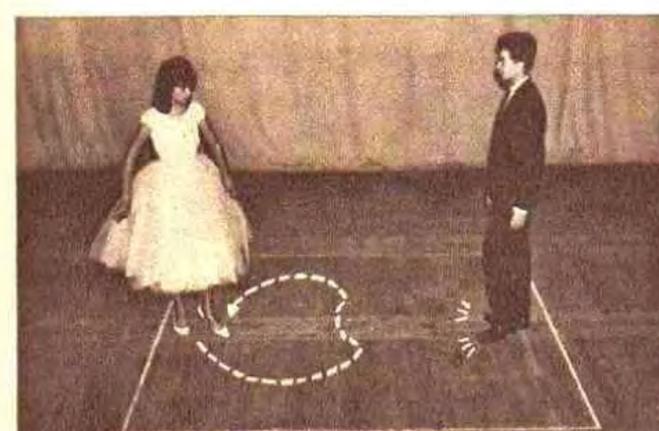
6 4) GIRO. Es también similar al anterior, del tramo segundo. Los danzantes están en el 2º c., marcando el compás en el centro, el caballero casi de frente a la dama.



7 4) GIRO (fin). Los danzantes han finalizado el giro y están de nuevo en sus bases (4º c.) Allí puntean con el pie izquierdo, afirmándose sobre el derecho.



8 5) ZAPATEO Y ZARANDEO. Este tramo lleva 4 compases; el zapateo debe ser suave. La foto sorprende a los danzantes en el 2º c.; ella da el flanco der. al caballero.



9 5) ZAPATEO Y ZARANDEO (fin). Al terminar el tramo, los bailarines recuperan sus bases. Ella queda dando casi el flanco izquierdo a su compañero. Ambos puntean.



10 6) GIRO DE LA DAMA. Manos derechas tomadas. Lleva 4 compases. Los danzantes están en el 3er. c., ella volviéndose ya para completar el giro, que da a la izquierda.

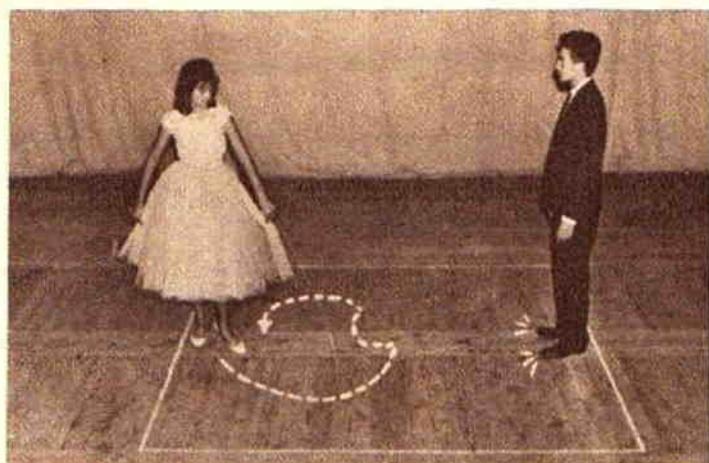


11 6) GIRO DE LA DAMA (fin). Al terminar el giro, en el 4º c., los bailarines se hallan en sus puestos, ella dando casi el flanco izquierdo a su compañero. Ambos puntean.



12 7) ZAPATEO Y ZARANDEO, de 4 compases. La foto está tomada en el 3er. c., cuando la dama da su flanco izquierdo al compañero, antes de emprender el regreso a su base.

FOLKLORE ENSEÑA A BAILAR



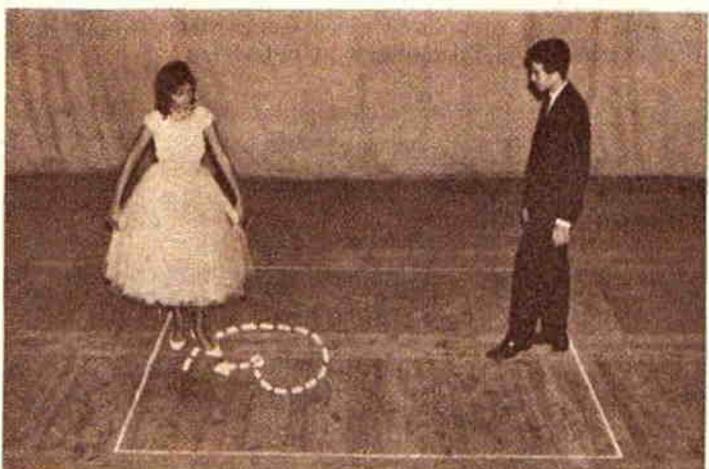
13

7) ZAPATEO Y ZARANDEO (fin). Al terminar la figura, los bailarines se hallan de nuevo en sus bases, donde ella da casi su flanco izquierdo al caballero.



14

8) GIRO DE LA DAMA, manos izquierdas tomadas. Lleva 4 compases. Los danzantes están en el 3er. c.; ella ya ha terminado el giro y ambos retroceden a sus bases.



15

8) GIRO DE LA DAMA (fin). Al terminar el giro la dama, ambos bailarines retroceden a sus bases, y allí puntean con el pie izquierdo, ella de flanco (4º c.).



16

9) MEDIA VUELTA. La foto ha sido tomada en el 4º c. de la figura, ya los bailarines en las bases opuestas a las suyas, en las cuales puntean con el pie izquierdo delante.



17

10) GIRO FINAL. Es de 4 compases y se ejecuta con castañetas. Los bailarines están en el 2º c., cuyos 3 tiempos marcan en el centro, él de frente a su compañera.



18

10) CORONACION. Terminado el giro final, los danzantes ejecutan la coronación, él percutiendo la castañeta final, ella llevando ambas manos a la falda (4º c.).

PIE IZQUIERDO

ZAPATEO BASICO

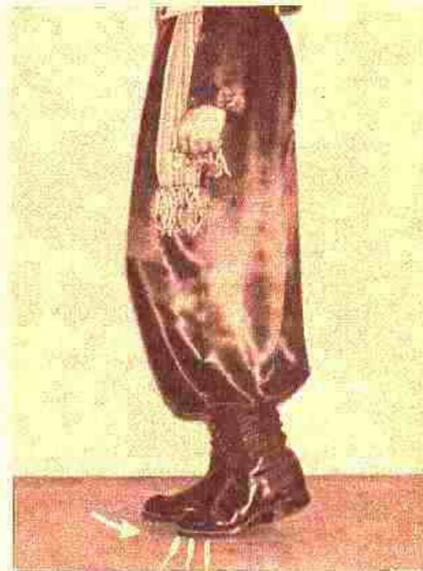
PIE DERECHO



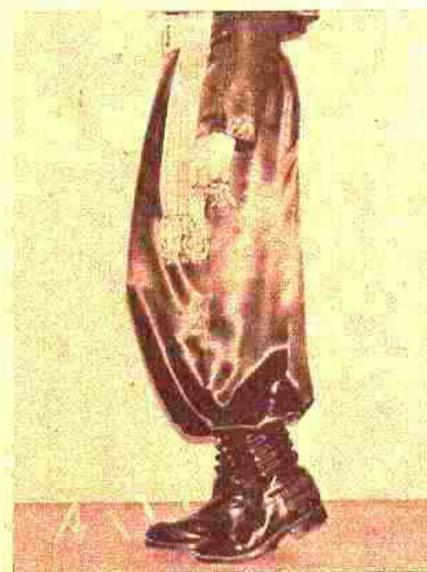
POSICION INICIAL: El ejecutante se halla en posición de firme, con los pies asentados en un ángulo de unos 45 grados. El peso del cuerpo cae fundamentalmente sobre el pie derecho. Las piernas están extendidas, pero no rígidas. Los brazos penden normalmente a los lados del cuerpo.



TALON IZQUIERDO: Asentando el cuerpo sobre el pie derecho, se lleva hacia adelante el izquierdo y se golpea con su talón casi a la altura de la mitad del otro pie. Al dar el golpe, debe flexionarse un tanto la rodilla derecha. (3ª corchea del compás musical).



PUNTA IZQUIERDA: Dejando asentado el cuerpo sobre el pie derecho, se lleva el izquierdo hacia atrás y se golpea con su punta, doblada, un poco más atrás de la otra, pasando el peso del cuerpo sobre ella. La rodilla derecha se extiende un tanto. (4ª corchea del compás musical).



PIE DERECHO, PLENO: Afirmando el peso del cuerpo sobre la punta del pie izquierdo, se levanta el derecho y se da un golpe con él, de plena planta, en el sitio propio. La pierna izquierda se mantiene en el mismo ángulo de flexión. (5ª corchea del compás musical).



TALON IZQUIERDO: La figura es similar a la inicial. Cargando el peso del cuerpo sobre el pie derecho, se golpea con el talón izquierdo casi a la altura de la mitad del otro pie. Al dar el golpe, debe flexionarse un tanto la rodilla derecha. (6ª corchea del compás musical).



PIE IZQUIERDO, PLENO: Dejando asentado el cuerpo sobre el pie derecho, se da un golpe de plena planta con el izquierdo, en su propio sitio, con fuerza (acento del compás, 1ª corchea del compás siguiente). Luego de este golpe, sobreviene un silencio breve. (2ª corchea).



POSICION INICIAL: Esta posición es similar a la explicada al comienzo de la serie anterior, pero ahora el peso del cuerpo se halla sobre el pie izquierdo. Corresponde a la 2ª corchea del compás musical de 6/8, o sea al final de la serie del pie izquierdo.



TALON DERECHO: Asentando el peso del cuerpo sobre el pie izquierdo, se lleva hacia adelante el derecho y se golpea con su talón casi a la altura de la mitad del otro pie. Al dar el golpe, debe flexionarse un tanto la rodilla izquierda. (3ª corchea del compás musical).



PUNTA DERECHA: Dejando asentado el cuerpo sobre el pie izquierdo, se lleva el derecho hacia atrás y se golpea con su punta, doblada, un poco más atrás de la otra, pasando el peso del cuerpo sobre ella. La rodilla izquierda se extiende un tanto. (4ª corchea del compás musical).



PIE IZQUIERDO, PLENO: Afirmando el peso del cuerpo sobre la punta del pie derecho, se levanta el izquierdo y se da un golpe de maza con él, de plena planta, en el sitio propio. La pierna derecha se mantiene en el mismo ángulo de flexión. (5ª corchea del compás musical).



TALON DERECHO: La figura es similar a la inicial de esta serie. Cargando el peso del cuerpo sobre el pie izquierdo, se golpea sobre el talón derecho casi a la altura de la mitad del otro pie, flexionando un tanto la rodilla izquierda (6ª corchea del compás, última del mismo).



PIE DERECHO, PLENO: Dejando asentado el cuerpo sobre el pie izquierdo, se da un golpe de maza con el derecho, de plena planta, en su propio sitio, con fuerza (acento del compás, 1ª corchea del compás siguiente). Luego de este golpe, sobreviene un breve silencio. (2ª corchea).

AL ZAPATEAR, ES PRECISO CONSERVAR FLEXIONADAS LAS RODILLAS

MANTENGA EL CUERPO ERGUIDO; NO SE MIRE CONSTANTEMENTE LOS PIES

Folklore

Enseña a bailar nuestras danzas



Por
PEDRO BERRUTI

EL ZAPATEO CRIOLLO

ZAPATEO SALTADO CON CRUCE ATRAS

Este zapateo, muy movido y elegante, deriva del *saltado clavando la punta atrás*, que se explicó e ilustró en el N° 20 de FOLKLORE. Se inicia de la misma manera que aquél, y la diferencia fundamental consiste en que la 4ª percusión se efectúa clavando la punta del pie en movimiento detrás del pie de apoyo, cruzándolo un tanto, para llevar luego dicho pie junto al otro, percutiendo el golpe final (5º).

Esta mudanza, pues, consta de 5 golpes y, como el *zapateo básico* (que se explicó en el número anterior), tiene un silencio final. De los 5 golpes, dos, el 1º y el 3º, se dan con saltitos pequeños, los que están a cargo del pie de apoyo, en tanto que el pie en movimiento, que en el 1er. tiempo sube hacia adelante y queda en el aire, baja en el 2º y golpea con su punta delante del de apoyo, continuando sin detenerse su marcha hacia atrás, en forma pendular, para clavar su punta atrás del pie de apoyo, cruzándolo un tanto (4º golpe), y asentarse luego junto a aquél (5º golpe), tras lo cual sobreviene el breve silencio final que dura lo que una corchea del compás musical de 6/8.

Responde así a la fórmula rítmica del zapateo básico, que hemos representado mediante la expresión

"pa-pi-to pa-pá...", en la cual, como sabemos, cada sílaba corresponde a un golpe y los puntos suspensivos al silencio final.

En este zapateo, como en todos los similares, la *mudanza* completa abarca dos *series*: la del pie izquierdo y la del pie derecho. Cada *serie* lleva 5 golpes y un silencio final, y abarca la duración de un compás musical de 6/8, percutiéndose los golpes a cada corchea de un compás musical, y el 5º y último sobre la primera corchea del compás siguiente (cento del compás, golpe más fuerte); el silencio final va sobre la 2ª corchea, iniciándose sobre la 3ª la serie siguiente del zapateo.

Para que se vea bien la adecuación de los golpes a la fórmula rítmica, cuyos seis tiempos van numerados, hemos preparado el esquema rítmico que se ofrece más abajo. En él se indica la percusión de los golpes en dos series de zapateo, es decir, en una mudanza completa. En el esquema, las barras indican la división de los compases musicales de 6/8, y las abreviaturas son las siguientes: *der.*, pie derecho, pleno; *punt. i.*, punta izquierda; *clav. i.*, punta izquierda, clavada; etc.

1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6
pa	-	pi	-	to	pa	-	pa	-	pi	-	to
der.	punt.d.	der.	clav.i.	izqu.	...	izqu.	punt.d.	izq.	clav.d.	der.	...
(salto)		(salto)				(salto)		(salto)			



POSICION INICIAL: El ejecutante se halla en posición de firme, con los pies asentados en un ángulo de unos 45 grados, los talones apenas separados. El peso del cuerpo cae fundamentalmente sobre el pie derecho. Las piernas están extendidas, pero no rígidas.



1) SALTITO CON EL PIE DERECHO: Se realiza un pequeño saltito con el pie derecho, que cae en el mismo sitio, unos centímetros adelante. Al propio tiempo se eleva el pie izquierdo hacia adelante, flexionando la rodilla correspondiente (3ª corchea de un compás de 6/8).



2) PUNTA IZQUIERDA: En tanto que el pie derecho, después de ejecutar el saltito anterior, permanece inmóvil en su lugar, soportando el peso del cuerpo, se ejecuta con el pie izquierdo un movimiento pendular de adelante hacia atrás, haciendo golpear su punta en el suelo, de pasada.



POSICION INICIAL: Esta posición es similar a la explicada al comienzo de la serie anterior, y corresponde a la 2ª corchea del compás musical de 6/8 (final de la serie del pie izquierdo). El peso del cuerpo cae sobre el pie izquierdo, que está cruzado por detrás del otro.



1) SALTITO CON EL PIE IZQUIERDO: Se ejecuta un saltito pequeño con el pie izquierdo, que cae unos centímetros adelante. Al mismo tiempo se eleva el pie derecho hacia adelante, flexionando la rodilla correspondiente (3ª corchea del compás musical).



2) PUNTA DERECHA: En tanto que el pie izquierdo, después de ejecutar el saltito anterior, permanece inmóvil en su lugar, soportando el peso del cuerpo, se efectúa con el pie derecho un movimiento pendular de adelante hacia atrás, haciendo golpear su punta en el suelo, de pasada.



3) SALTITO CON EL PIE DERECHO: De nuevo se ejecuta un saltito con el pie derecho, como al principio, avanzando unos centímetros, en tanto que el pie izquierdo, que había golpeado con su punta en el movimiento anterior, se eleva un poco atrás de la pierna derecha, cruzándola un tanto.



4) PUNTA IZQUIERDA CLAVADA EN CRUCE ATRAS: En tanto el pie derecho, luego de ejecutar el saltito anterior, queda firme en el lugar, soportando el peso del cuerpo, la punta del pie izquierdo se clava atrás de aquél, cruzándola un tanto (6ª y última corchea del compás).



5) PIE IZQUIERDO, PLENO: Se golpea ahora fuertemente con todo el pie izquierdo, cruzado por detrás del otro pie, y se carga el peso del cuerpo sobre él (acento del compás, 1ª corchea del compás siguiente). Luego de este golpe sobreviene un breve silencio (2ª corchea del compás).



3) SALTITO CON EL PIE IZQUIERDO: De nuevo se ejecuta un saltito con el pie izquierdo, haciéndolo avanzar unos centímetros, en tanto que el pie derecho, que había golpeado con su punta en el movimiento anterior, se eleva un poco atrás de la pierna izquierda, cruzándola un tanto.



4) PUNTA DER. CLAVADA EN CRUCE ATRAS: Mientras el pie izquierdo, luego de ejecutar el saltito anterior, queda firme en su lugar, soportando el peso del cuerpo, la punta del pie derecho se clava atrás de aquél, cruzándola un tanto (6ª y última corchea del compás musical).



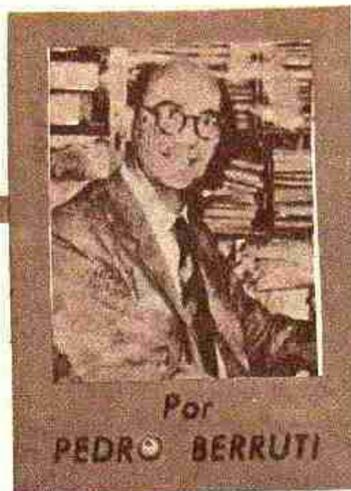
5) PIE DERECHO, PLENO: Se golpea ahora fuertemente con todo el pie derecho, cruzado por detrás del otro pie, y se carga el peso del cuerpo sobre él (acento del compás, 1ª corchea del compás siguiente). Luego de este golpe sobreviene un breve silencio (2ª corchea del compás musical).

IMPORTANTE: No se olvide de ejecutar los saltitos de los tiempos 1º. y 3º.

Al zapatear, mantenga el cuerpo erguido y las rodillas ligeramente flexionadas

Folklore

Enseña a bailar nuestras danzas



LA ARUNGUITA

DANZA TRADICIONAL ARGENTINA

CLASIFICACION. — Esta delicada danza es de pareja suelta e independiente, tiene movimiento vivo y se caracteriza por los graciosos y galantes saludos que los bailarines se brindan. El caballero corteja delicadamente a la dama a lo largo de las esquinas, manifestándole su sentimientos con el mudo pero expresivo lenguaje de su pañuelo; ella le responde graciosa y recatadamente con el suyo, y ambos se ofrendan luego los gentiles y delicados saludos, airosas expresiones de fina galantería. La coronación que remata la rápida media vuelta final representa la conquista de la dama por el caballero.

HISTORIA. — Tampoco sobre esta danza se tienen muchas noticias históricas; parece ser que solamente se balló en la provincia de Santiago del Estero.

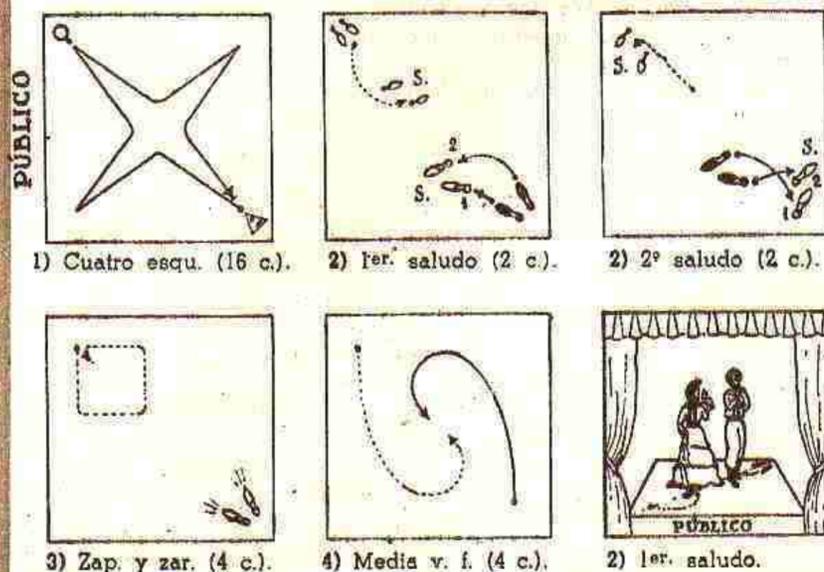
Se la ha llamado por error "danza quichua", posiblemente a causa de que su letra contiene algunos versos y expresiones en la lengua del mismo nombre, tan común en Santiago del Estero; es criolla y, como muchas otras, pertenece sin duda a la familia

de las danzas americanas derivadas de los antiguos bailes europeos que España introdujo en América en la época colonial.

Guarda cierto parecido con la Lorencita y ambas tienen delicados y graciosos saludos que se

hacen en forma similar. I. Aretz dice que es "probablemente la misma danza con distinto nombre".

La primera versión musical es la de Andrés A. Chazarreta, en el año 1927.



LA ARUNGUITA

(COREOGRAFIA 1 Pareja)

Posición inicial: Los danzantes se disponen en posición de firmes, en esquina (2ª colocación). Se baila con pañuelos y castañetas. El paso es el criollo común, de Gato.

PRIMERA. — Introducción, 8 compases (6/8; baile, 28 compases.

1) CUATRO ESQUINAS (16 c.), con pañuelo.

Cada esquina lleva 4 c.; en los 2 primeros los bailarines avanzan hacia el centro, hasta enfrentarse, y allí se complimentan; en los dos tiempos finales del 2º paso giran un cuarto de vuelta hacia espaldas a la esquina siguiente, a la cual llegan marchando hacia atrás en los pasos 3º y 4º. Durante toda la marcha mueven o revolean graciosamente el pañuelo en alto (tomado por la punta o por la mitad), y en el 4º paso se saludan con él, bajándolo primero hasta la cintura y subiéndolo luego hasta el pecho o el hombro. Así completan las 4 esquinas y retornan a sus sitios.

2) SALUDOS (4 c.), con pañuelo; se ejecutan en los compases 2º y 4º.

SALUDOS DEL HOMBRE. — En el 1er. c. el caballero avanza el pie izquierdo, dando un paso corto, y lo asienta con la punta dirigida un poco hacia la izquierda; en el 2º c. se afirma sobre el pie izquierdo y lleva el derecho delante de aquél, con la punta baja y rozando el suelo, y apoya ésta también dirigida levemente hacia la izquierda, al tiempo que vuelve un tanto su cuerpo hacia este lado y, dando casi el flanco derecho a su compañera, hace el saludo con el pañuelo, elevándolo hasta la altura de la cara. En el 3er. c. baja el pañuelo y, siempre afirmado sobre el pie izquierdo, lleva el derecho hacia atrás y hacia la derecha, con la punta baja y casi rozando el suelo, y lo asienta con aquélla dirigida un tanto hacia el mismo lado. En el 4º c.

se afirma sobre el pie derecho y lleva el izquierdo delante de aquél, con la punta baja y rozando el suelo; apoya ésta dirigida levemente hacia la derecha volviendo un poco su cuerpo hacia ese lado para dar casi el flanco izquierdo a la compañera, y saluda con el pañuelo como anteriormente.

SALUDOS DE LA DAMA. — En los 2 primeros compases la dama avanza dando 2 cortos pasos completos, de Gato, describiendo un arco estirado hacia la izquierda; al apoyar el pie derecho, en el 2º paso, lo coloca con la punta dirigida un poco hacia la izquierda y vuelve su cuerpo hacia este lado, dando casi el flanco derecho a su compañero; apoya la punta del pie izquierdo delante del derecho y hace entonces el saludo en la misma forma que aquél. Retrocede luego dos pasos, en arco, y al asentar el pie derecho lo coloca con la punta un tanto dirigida hacia la derecha, vuelve su cuerpo hacia este lado y, dando casi el flanco izquierdo al compañero, apoya la punta del pie izquierdo delante del derecho y brinda el segundo saludo.

3) ZAPATEO Y ZARANDEO (4 c.). El zapateo debe ser suave.

Los bailarines dejan el pañuelo en sus manos derechas; el hombre, suelto; la dama, tomando a la vez el pañuelo y la pollera.

4) MEDIA VUELTA FINAL (4 c.), con castañetas, con encuentro en el centro y coronación.

En el 1er. c. los bailarines se colocan los pañuelos sobre el hombro izquierdo.

SEGUNDA. — Es similar a la primera; los bailarines la comienzan desde los sitios opuestos.

VARIANTE (Saludos). — Ambos bailarines pueden hacer el mismo tipo de saludo, sea uno u otro de los indicados.

LA ARUNGUITA

Baile. Versión de Andrés A. Chazarreta. Grabación del Conjunto "Llajta Sumac". (Disco Víctor, 60-2178 B).

Introducción musical.

(Recitado)

Las algarrobas están maduras, perfuman l'aire los jarillales y los coyuyes están cantando toda la gracia de tu donaire. En el revuelo de tu pollera, cuando tú bailas, morocha hermosa, hay tanta gloria que me parece de que la vida fuera otra cosa.

zonkoita martirizaspá; por una preciosa flor zonkoita martirizaspá.

2) Maitaj mamaiki yacuman rera.

3) Tatai quirisispá, Arungá, sujuán tarera.

¡Aural!

4) Arunguita chiquilita, y Arunguita de mi amor.

SEGUNDA

Música: Introducción, 8 comp.

¡Adentro!

Música: Introducción, 8 comp.

¡Adentro!

1) Causanimi agonizaspá huañun causan del dolor; causanimi agonizaspá huañun causan del dolor; por una preciosa flor

1) Y mapaj mi naranqui kampañá mi kapuskayqui; sujta, sujta, munakuspa zonkoita nanachianqui.

2) Maitaj mamaiki, etc. (Sigue como en la primera)



LA ARUNGUITA

Posición inicial: Los bailarines están ubicados en el cuadro de baile, en esquina, sobre una de las diagonales de aquél; la dama está más cerca del público y da a éste su flanco derecho. Ambos asientan el cuerpo sobre el pie derecho y tienen un tanto avanzado el izquierdo. Los pañuelos están bajos y ya dispuestos al revoleo.

LA ARUNGUITA

DANZA TRADICIONAL ARGENTINA



1ª ESQUINA

1er. COMPAS. Al aire los pañuelos, los danzantes dan el primer paso (izquierdo) por la diagonal, yendo a encontrarse en el centro del cuadro de baile, que alcanzarán en el segundo compás.



1ª ESQUINA

2º COMPAS. Ya en el centro, ambos se brindan un gentil saludo, bajando un tanto el pañuelo, mientras giran un poco para colocarse de espaldas a la segunda esquina (final del segundo compás).



1ª ESQUINA

3er. COMPAS. De espaldas a la segunda esquina, los bailarines retroceden en dirección a ésta, revolviendo de nuevo los pañuelos, en tanto se miran sonrientes y se complimentan.



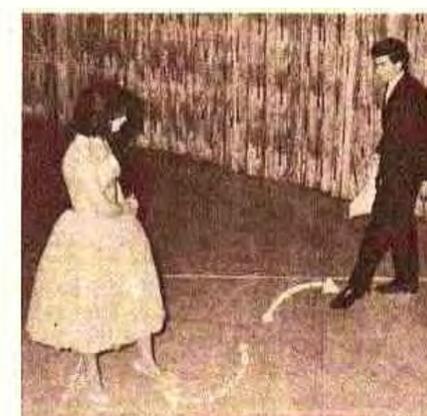
4ª ESQUINA

4º COMPAS. Finalmente los bailarines, después de recorrer la 4ª esquina de igual manera que las anteriores, alcanzan la 1ª esquina, su punto de partida, desde donde se complimentan.



1er. SALUDO

La foto sorprende a la pareja en el 2º compás del tramo de los saludos, ejecutando el primero de ellos, en el centro del cuadro y dándose casi los flancos derechos, mientras puntean.



2º SALUDO

En el 4º compás del tramo los bailarines, ya de nuevo en sus bases, se brindan gentilmente el 2º saludo. El retroceso desde el centro a la base se realiza en arco, desandando el camino recorrido.



1ª ESQUINA

4º COMPAS. Los danzantes están ya en la segunda esquina y desde ella se brindan un saludo, bajando el pañuelo, mientras asientan el cuerpo sobre el pie derecho y puntean con el izquierdo.



2ª ESQUINA

4º COMPAS. Después de recorrer la segunda esquina en forma similar, los bailarines alcanzan la 3ª esquina, desde la cual se complimentan nuevamente, saludándose con el pañuelo y punteando.



3ª ESQUINA

4º COMPAS. Los danzantes ejecutan la 3ª esquina del mismo modo que las dos anteriores; en el 4º compás, ya en la 4ª esquina, se complimentan con el pañuelo y puntean con el pie izquierdo.



ZAPATEO y ZARANDEO

La foto ha sido tomada en el 3º de los 4 compases que tiene el tramo. Mientras el caballero luce ágiles mudanzas, la dama, al pasar frente a él, mira admirativamente sus pies.



MEDIA VUELTA FINAL

Los danzantes están en el comienzo del 3er. compás del ahora, y ya han cambiado de lugar. Esta media vuelta se ejecuta con castañetas y se remata con la coronación (cuarto compás).



CORONACION

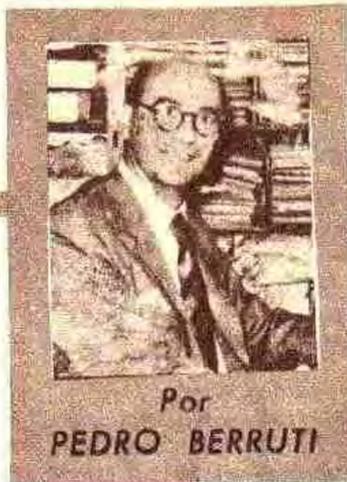
La media vuelta final y la danza han terminado, y los bailarines se encuentran en el centro; el caballero corona a la dama (4º compás), mientras ella lo saluda con el pañuelo y su mejor sonrisa.

LAS FOTOS COREOGRAFICAS HAN SIDO TOMADAS

LOS BAILARINES ANA LIA ECHAIDE Y PABLO MORO

Folklore

Enseña a bailar nuestras danzas



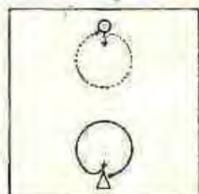
Por
PEDRO BERRUTI

EL CARAMBA

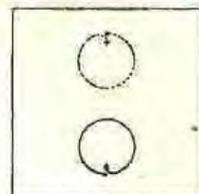
DANZA TRADICIONAL ARGENTINA

"Danza de los giros", como se la ha llamado, el Caramba ofrece a las parejas sus numerosos giros, contragiros y vueltas para que desarrollen con intención la eterna y siempre renovada pantomima del juego del amor.

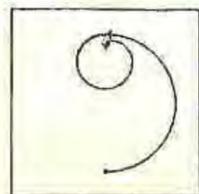
PÚBLICO



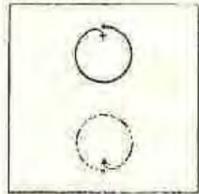
1) Giro (4 c.)



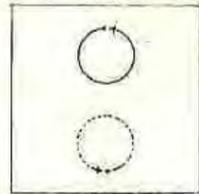
2) Contragiro (4 c.)



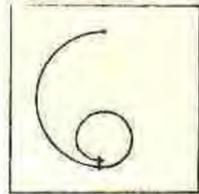
3) 4) Med. v. y g. (8 c.)



5) Contragiro (4 c.)

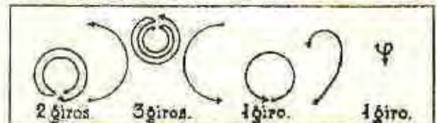


6) Giro (4 c.)



7) 8) Med. v. y g. (8 c.)

COMO RECORDAR FACILMENTE
la coreografía del Caramba, que alterna
2, 3, 1 y 1 giros o contrag. con medias vueltas



2 giros, media v.; 3 giros, media v.;
1 giro, media v.; giro final.

9) Media v. (4 c.)
10) Giro final (2 c.)

CLASIFICACION. — El Caramba es una danza de galanteo, de pareja suelta e independiente, de movimiento vivo, caracterizada coreográficamente porque en ella sólo entran giros, contragiros y medias vueltas, de cuya armónica combinación resulta un hermoso juego de círculos en que pueden lucirse ampliamente los bailarines.

Es una amable pantomima amorosa en la que el caballero simula perseguir a la dama (vueltas) o salirle al paso en uno y otro sentido (giros y contragiros) festejándola y procurando conquistarla, lo que a la postre consigue tras el gracioso y veloz girito final, rematado en la significativa coronación.

Su hermoso texto poético ofrece la repetición insistente, a manera de estribillo, de la voz "caramba", que le da nombre.

HISTORIA. — Esta danza ale-

gre y vivaz, todo vueltas y revueltas, llamada muy propiamente "danza de los giros", se bailó mucho en la campaña bonaerense —donde la cultivó mucho el gaucho "sureño"— y en el litoral, alcanzando además alguna difusión en el interior del país.

Domingo V. Lombardi, tradicionalista que ha hecho significativos aportes para el mejor conocimiento de nuestro folklore, tomó una versión de esta danza en 1932 al señor Juan Zabala, de más de 70 años de edad, quien recordaba haberla visto bailar en sus mocedades, en la región de Tapalqué (Buenos Aires). Se cultivaba, pues, en la campaña bonaerense, hacia 1860.

Entre las versiones antiguas citaremos la de Juan Alvarez (1908) y la de Jacinto Fernández; ésta fue escrita en compás de 2/4.

EL CARAMBA COREOGRAFIA (1 pareja)

Posición inicial: Los bailarines se disponen en posición de firmes, enfrentados, dando el caballero su izquierda al público (1ª colocación). Se baila íntegramente con castañetas, empleándose el paso criollo común, de Gato.

PRIMERA. — Introducción, 12 compases (6/8); baile, 38.

- 1) GIRO (4 c.), con castañetas.
- 2) CONTRAGIRO (4 c.), con castañetas.
- 3) MEDIA VUELTA (4 c.), con castañetas.
- 4) GIRO (4 c.), con castañetas.
- 5) CONTRAGIRO (4 c.), con castañetas.
- 6) GIRO (4 c.), con castañetas.

- 7) MEDIA VUELTA (4 c.), con castañetas.
- 8) GIRO (4 c.), con castañetas.
- 9) MEDIA VUELTA (4 c.), con castañetas.
- 10) GIRO FINAL (2 c.), con castañetas y coronación.

Es impropio hacer esta figura final de 2 compases girando en forma de trompo sobre la planta del pie izquierdo.

Este giro final, similar al de la Lorencita y del Ecuador suele ofrecer dificultades al principiante: para hacerlo correctamente y a tiempo, he aquí una manera. En los comp. 3º y 4º de la media vuelta final, cuando el canto dice por última vez "una cosa tan fácil, caramba", los bailarines doblan ya al cantarse "una" (3er. c., 1er. tiempo, pie izquierdo), y en "fácil" (4º c., 1er. tiempo, pie derecho) avanzan un paso, acercándose y dándose casi los flancos derechos, tal como en el 2º compás de los giros: allí marcan en su lugar los 2 tiempos finales del 4º compás, al cantarse "cil caramba", y arrancan vivamente en el primer compás del giro final, apoyando el pie izquierdo después de "caramba" y antes de "que"; mientras giran apoyan sucesivamente y a tiempo el pie derecho en "que se", el izquierdo en "pu-" y finalmente el derecho en "-die-ra", completando el giro y haciendo la coronación.

SEGUNDA. — Es igual: se inicia en los lugares opuestos.

VARIANTES. — *Giros iniciales.* — Algunos autores indican que la danza se inicia con un contragiro seguido de un giro, a la inversa de lo que señala la coreografía anterior.

EL CARAMBA

Danza argentina. Arreglo de Andrés Beltrame. Grabación de los Hnos. Abrodos y su conjunto. (Disco Odeón 55108 A).

PRIMERA

Música: Introducción, 12 compases.

¡Adentro!

- 1) Verde es el romero, caramba, cuando está en botón;
- 2) verde es el romero, caramba, cuando está en botón;
- 3) pero en reventando, caramba, morada es la flor;
- 4) pero en reventando, caramba, morada es la flor.
- 5) Me manden que te olvide, caramba, como si fuera;
- 6) me manden que te olvide, caramba, como si fuera,
- 7) una cosa tan fácil, caramba, que se pudiera;
- 8) una cosa tan fácil, caramba, que se pudiera, caramba;
- 9) una cosa tan fácil, caramba, una cosa tan fácil, caramba,
- 10) que se pudiera.

SEGUNDA

Música: Introducción, 12 compases.

¡Adentro!

- 1) Si de cristales fuesen, caramba, los corazones;
- 2) si de cristales fuesen, caramba, los corazones,
- 3) que bien claras se viesan, caramba, las intenciones;
- 4) que bien claras se viesan, caramba, las intenciones.
- 5) Caramba me pides, caramba, Caramba te doy;
- 6) Caramba me pides, caramba, Caramba te doy;
- 7) Bailemos el Caramba, caramba, caramba me voy;
- 8) bailemos el Caramba, caramba, caramba me voy, caramba;
- 9) bailemos el Caramba, caramba, bailemos el Caramba, caramba,
- 10) caramba me voy.

EL CARAMBA

DANZA TRADICIONAL ARGENTINA



POSICION INICIAL

Los bailarines están frente a frente, en los extremos de la mediana del cuadro; el caballero da su izquierda al público.



GIRO

Haciendo castañetas, los danzantes ejecutan un giro de 4 compases; la foto los sorprende en el 2º c., el dando el frente a la dama.



CONTRAGIRO

Es también de 4 compases, como el giro. En la foto los bailarines están en el 2º c., el caballero dando el frente a su compañera.



GIRO

Es similar a los anteriores y lleva asimismo 4 compases. En el centro del cuadro, los danzantes, bailando el 2º compás, se complimentan.



MEDIA VUELTA

En forma similar a la del tramo 3º, los bailarines cambian lugares, recobrando los propios; en el 4º c., ya en sus sitios, se saludan.



GIRO

Es como los anteriores, y también de 4 compases. La pareja baila el 2º compás, en el centro del cuadro, donde se complimentan gentilmente.



MEDIA VUELTA

Lleva también 4 compases. Los danzantes han ejecutado la vuelta y en el 4º c., ya en los lugares opuestos, se complimentan, mientras puntean.



GIRO

Es como el que se hizo al comienzo, y también de 4 compases. La foto sorprende a la pareja en el 2º compás, en el centro del cuadro de baile, cumplimentándose.



CONTRAGIRO

Es similar al del tramo 2º, y también de 4 compases. Los bailarines están en el 2º compás, en el centro del cuadro de baile, cumplimentándose.



MEDIA VUELTA

Es como las dos anteriores, y con ella los bailarines cambian nuevamente de lado. En el 4º compás ambos quedan ubicados un poco hacia adelante.



GIRO FINAL

Luego de dar la media vuelta, los bailarines ejecutan el rápido girito final. La foto los ha sorprendido en el 1er. compás (pie izquierdo).



CORONACION

Tras el veloz girito final, los danzantes se acercan; el caballero corona a la dama y ella, casi dándole el flanco derecho, lo saluda mientras amplía su falda (2º compás).

LAS FOTOGRAFÍAS FUERON TOMADAS A LOS BAILARINES MARIA CRISTINA LEMBO Y GUILLERMO MARTIN

Folklore

ENSEÑA A BAILAR NUESTRAS DANZAS

Por el profesor PEDRO BERRUTI

LA PATRIA

DANZA TRADICIONAL ARGENTINA

CLASIFICACION. — La Patria es una danza de galateo, de pareja suelta e independiente y de ritmo vivo.

En el desarrollo de su juego coreográfico, el caballero corteja a la dama, mientras ambos simulan, en ciertas partes, algunos movimientos y maniobras militares, inflamados de patriótico entusiasmo.

HISTORIA. — Son muy escasas las referencias que se tienen sobre esta animada danza, de tan sugerente nombre y tan hermosa música y letra; lo único que sabemos es que en el siglo pasado se bailó en las provincias de Buenos Aires y Santiago del Estero. Beltrame indica que se practicó en el Partido de Tuyú y en sus alrededores (Buenos Aires).

Domingo V. Lombardi dice que este baile puede haberse gestado en nuestro país, en la época de las luchas por la emancipación.

Cualquiera haya sido el lugar de su creación o recreación, es indudable que la Patria pertenece al grupo de las danzas americanas derivadas de las europeas que España nos trajo en los tiempos de su dominación y que aquí se transformaron, adquiriendo sabor local.

La letra de la Patria es, en sus primeros versos, una adaptación de las voces de alerta que daban las patrullas nocturnas en la ciudad de Buenos Aires, allá por los primeros

tiempos de vida libre. Al respecto dice José A. Wilde en su obra "Buenos Aires setenta años atrás", refiriéndose a las costumbres de la ciudad en los años de 1811 a 1830:

"En aquellos tiempos no había vigilantes apostados en las bocacalles; el servicio de policía en la noche se hacía por medio de patrullas, encabezadas por un alcalde, un teniente alcalde o algún vecino. Todos los hombres estaban obligados a hacer la patrulla cuando llegaba su turno... Durante la noche empleaban la siguiente fórmula: cuando llegaba cierta hora y veían gente, el comandante de la patrulla daba la voz: "¿Quién vive?". La contestación, de la que la población estaba al corriente, era: "¡La patria!". "¿Qué gente?". "Patrulla", "Haga alto la patrulla y avance el comandante a rendir santo y seña"... Si en vez de patrulla era uno o más individuos, al "¿quién vive?", se contestaba "la patria", al "¿qué gente?", "paisano", militar o lo que fuese; y como es de suponer en este caso, no había ni santo ni seña.

Andrés Beltrame publicó su versión musical de la danza en noviembre de 1934 (Cuaderno 26º).

El Sr. D. V. Lombardi me indicó que los datos completos de su versión de la Patria le fueron proporcionados, en noviembre de 1921, por don Adolfo Olivera, quien los había obtenido del mayordomo de su estancia del partido de Maipú (Buenos Aires); éste a su vez los había recibido de un viejo criollo, don Emilio Lora, que fue peón de la estancia "Mari Huincul", de los Ramos Mejía, y que anduvo en las revoluciones de 1874 (combate de La Verde) y de 1880 (encuentro de los Corrales). Me informó además el Sr. Lombardi que la danza se bailó en los fortines bonaerenses.

LA PATRIA

COREOGRAFIA (1 Pareja)

Posición inicial: Los danzantes se colocan en posición de firmes, enfrentados, dando el caballero su izquierda al público (1ª colocación). Se baila con pañuelos y castañetas. El paso es el criollo común, de gato.

PRIMERA. — Introducción, 16 compases (6/8); baile, 48.

1) **AVANCE Y RETROCESO DEL HOMBRE** (8 c.), con pañuelo, zapateando, mientras la dama zarandea o zapatea suavemente en su lugar.

El caballero realiza un avance de 4 c. hacia la dama, zapateando y moviendo el pañuelo en alto, mientras aquella zarandea o zapatea delicadamente en su lugar, con el pañuelo cruzado sobre la falda, ampliándola. En el 4º c. se saludan con el pañuelo y en el 5º el hombre inicia el retroceso (4 compases), zapateando siempre; la dama lo despide agitando brevemente el pañuelo, y

torna a llevar su mano derecha a la pollera; en el 8º c. se saludan de nuevo con el pañuelo.

2) **AVANCE Y RETROCESO DE LA DAMA** (8 c.), con pañuelo, zapateando, mientras el caballero zapatea en su lugar.

La dama realiza el avance de 4 pasos y el retroceso de otros 4 en la misma forma que el caballero; en el 4º c. se saludan con el pañuelo; en el 5º el hombre la despide agitando aquél y avanzando un poco, y en el 6º retrocede y baja el pañuelo; en el 8º se saludan nuevamente.

3) **ZAPATEO Y ZARANDEO** (8 c.); en el 6º c. llevan el pañuelo al hombro.

El caballero zapatea con mudanzas distintas de las anteriores, y la dama realiza 2 zarandeos de 4 c. c/u. En el 4º c., al cantarse la voz "mandar", extienden la diestra hacia el frente; con la sílaba "bro" del verso "Armas al hombro" llevan marcialmente el pañuelo sobre el hombro izquierdo y bajan en la misma forma la mano al cantarse la palabra "marchar".

4) **VUELTA ENTERA** (8 c.), con castañetas.

5) **FLANCOS** (4 c.), con pañuelos, dándose primero los izquierdos y luego los derechos.

"Protección por la izquierda": Atención: Los bailarines ejecutan un medio giro hacia la derecha, con el objeto de darse los flancos izquierdos, dando 2 pasos muy cortos y revoleando los pañuelos; quedan distanciados; en el 2º c. se detienen brevemente y hacen un esbozo de saludo con los pañuelos.

"Por la derecha": Realizan otro medio giro, hacia el lado opuesto, dándose los flancos derechos, empleando también pasos muy cortos y revoleando nuevamente los pañuelos; quedan aún bastante separados; en el 4º c. hacen otro esbozo de saludo.

6) **AVANCE Y RETROCESO** (4 c.), con pañuelos.

"Arrimen los cañones": Avanzan 2 pasos hacia el centro, girando previamente sobre la planta del pie derecho, unen sus pañuelos a la altura de la cintura, inclinándose un poco, y quedan unos instantes en esta posición.

"Prendan la mecha": Vivamente retroceden un paso (izquierdo), bajando el pañuelo y llevándolo hacia la izquierda con un amplio movimiento, mientras vuelven un poco el cuerpo hacia este lado. Luego retroceden otro paso (derecho), llevando el pañuelo hacia la derecha y abajo, mientras vuelven un tanto el cuerpo hacia este lado.

7) **MEDIA VUELTA** (4 c.), revoleando vivamente el pañuelo. En el 4º c. se complimentan con el pañuelo.

8) **GIRO FINAL** (4 c.), con pañuelo y coronación.

En el 1er. c. llevan el pañuelo hacia abajo y afuera, extendiendo un poco el brazo derecho, y luego lo suben con gracia; en el 2º se saludan con él en el centro; en el 3º lo revolean en alto y en el 4º se coronan con él, llevándolo al hombro derecho del compañero.

SEGUNDA. — Es igual a la primera; se inicia desde los lugares opuestos.

(Adaptación de la coreografía indicada por D. V. Lombardi).

BAILE EN CUARTO. — La Patria puede bailarse también en cuarto (por 2 parejas), con la misma coreografía, siempre que los danzantes adopten la posición inicial correspondiente (en cuarto). Las parejas actúan independientemente, pero la vuelta entera y la media vuelta final las dan en conjunto.

LA PATRIA

Danza tradicional; versión pampeana. Arreglo de Enrique H. Flocken y Domingo V. Lombardi. Grabación de Hnos. Abrodo y su conjunto. (Disco Odeón, 55108 B.)

PRIMERA

Música: Introducción 16 compases.

¡Adentro!

1) —¿Quién vive? —¡La Patria!

—¿Gente? —Paisanos, ¿Quién vive? —Sus hijos, los americanos.

2) —¿Quién vive? —¡La Patria!

—¿Gente? —Patricias, trayendo banderas para las milicias.

3) —Atención, militares, que voy a mandar: ¡Armas al hombro, cuadrar y marchar!

4) Por el flanco derecho, paso regular; por el flanco derecho, paso regular.

5) Protección por la izquierda, por la derecha;

6) arrimen los cañones, prendan la mecha.

7) Que el enemigo viene abriendo brecha;

8) que el enemigo viene abriendo brecha.

SEGUNDA

¡Segunda!

Música: Introducción 16 compases.

¡Adentro!

1) —¿Quién vive? —¡La Patria!

—¿Gente? —Porteña, —Avanco su jefe, rinda santo y seña.

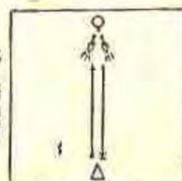
2) —¿Quién vive? —¡La Patria!

—¿Qué gente? —El Amor, trayendo laureles para el vencedor.

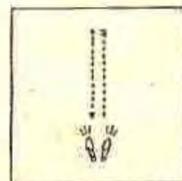
3) —Atención, militares, etcétera.

(Sigue la letra como en la Primera)

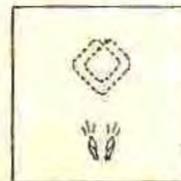
PÚBLICO.



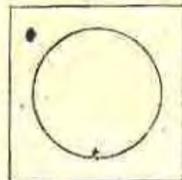
1) Avance y retr. del hombre (8 c.).



2) Avance y retr. de la dama (8 c.).



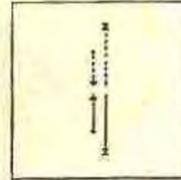
3) Zap. y zar. (8 c.).



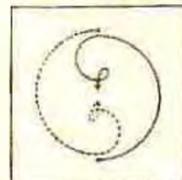
4) Vuelta ent. (8 c.).



5) Flancos (4 c.).



6) Avance y r. (4 c.).



7) Media v. (4 c.).



8) Giro final (4 c.).



POSICION INICIAL. — Los bailarines se disponen frente a frente, en los extremos de la mediana del cuadro de baile, el pañuelo sostenido por la mano derecha, y el pie izquierdo ligeramente avanzada.

LA PATRIA

DANZA TRADICIONAL ARGENTINA



1) **AVANCE DEL CABALLERO.** Mientras la dama zapatea suavemente en su lugar, el caballero avanza hacia ella, zapateando y revoleando el pañuelo. (4 comp.).



1) **RETROCESO DEL CABALLERO.** Después de avanzar hacia la dama (4 comp.), el caballero retrocede hasta su base (4 comp.). Saludito en el 4º compás.



2) **AVANCE DE LA DAMA.** En tanto que el caballero zapatea en su sitio, la dama avanza hacia él zapateando y revoleando el pañuelo. El avance lleva 4 compases.



2) **RETROCESO DE LA DAMA.** Tras el avance hacia el caballero (4 comp.), la dama retrocede hacia su base, siempre zapateando. En el 4º compás, saludito.



3) **ZAPATEO Y ZARANDEO.** La figura lleva 8 compases. La foto muestra a los bailarines llevándose el pañuelo al hombro al cantarse "Armas al hombro".



4) **VUELTA ENTERA.** Percutiendo castañetas, los danzantes ejecutan una vuelta entera de 8 compases. La foto los muestra en la salida, en el compás primero.



5) **PROTECCION POR LA IZQUIERDA,** 2 comp. Los bailarines ejecutan un medio giro hacia la derecha, se dan los flancos izquierdos, y se saludan.



5) **POR LA DERECHA,** 2 comp. Ahora los danzantes realizan un medio giro a la izquierda, se dan los flancos derechos y vuelven a saludarse con el pañuelo.



6) **ARRIMEN LOS CAÑONES,** 2 comp. Los bailarines avanzan hacia el centro 2 pasos y unen sus pañuelos a la altura de la cintura, inclinándose un poco.



6) **PRENDAN LA MECHA,** 2 comp. Los bailarines retroceden dos pasos, llevando primero el pañuelo a la izquierda y luego a la derecha, y recupan sus bases.



7) **MEDIA VUELTA,** 4 comp. Revoleando airosa y vivamente los pañuelos, los danzantes ejecutan la media vuelta final, cambiando así sus lugares.



8) **GIRO FINAL,** 4 comp. Tras la media vuelta, los bailarines ejecutan el giro final, en cuyo 4º compás se coronan en el centro del cuadro de baile.

Folklore

ENSEÑA A BAILAR NUESTRAS DANZAS

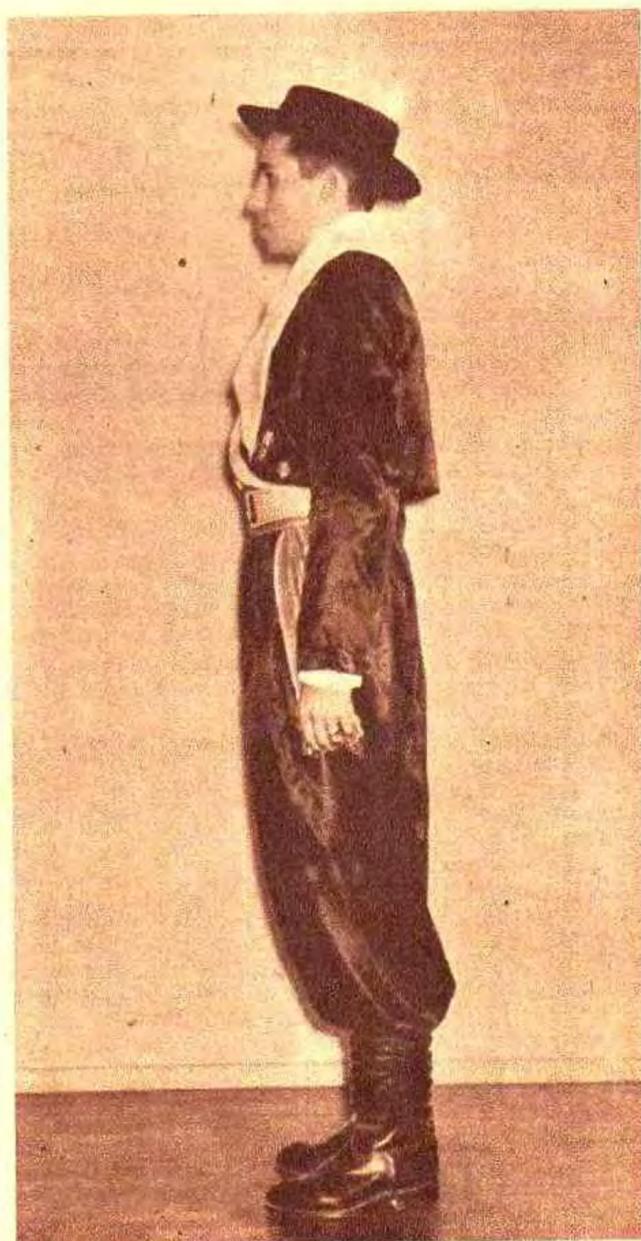
Por el profesor PEDRO BERRUTI

EL ZAPATEO CRIOLLO

ZAPATEO TRABADO

POSICION INICIAL

El ejecutante aparece en la posición inicial para el zapateo. Naturalmente erguido, levantada la cabeza y alta la mirada, su cuerpo se asienta sobre ambos pies, colocados en un ángulo de unos 45 grados, en tanto los brazos penden normalmente a los lados. Es importante hacer notar que las piernas no están rígidas.



GUITARRAS GIANNINI IMPORTADAS DE BRASIL



En venta en:
AVELINO CAPRIOLI
S. A.

AV. SANTA FE 2574
BAUNES, 2544

TRIUNVIRATO 4467
AV. GRAL. MOSCONI 2570

En Mar del Plata: Corrientes 1751

Único representante y distribuidor para la República Argentina

AVELINO CAPRIOLI

BUCARELLI 2692

Buenos Aires

ASPA PUBLICIDAD

El zapateo trabado deriva del zapateo básico, que se explicó e ilustró en el número 23 de FOLKLORE. Se inicia de la misma manera que aquél, y la diferencia fundamental consiste en que la 4ª percusión se da con el talón cerca de la punta del otro pie, y en que la 5ª se da cruzando el pie por delante del otro, trabándolo.

Esta mudanza, pues, consta de 5 golpes y, como el zapateo básico, tiene un silencio final. Responde así a la fórmula rítmica del zapateo básico, que hemos representado mediante la expresión "pa-pi-to pa-pá...", en la cual, como sabemos, cada sílaba corresponde a un golpe y los puntos suspensivos al silencio final.

En este zapateo, como en todos los similares, la mudanza completa abarca dos series: la del pie izquierdo y la del pie derecho. Cada serie

lleva 5 golpes y un silencio final, y abarca la duración de un compás musical de 6/8, percutiéndose los golpes a cada corchea de un compás musical, y el 5º y último sobre la primera corchea del compás siguiente (acento del compás, golpe más fuerte); el silencio final va sobre la 2ª corchea, iniciándose sobre la 3ª la serie siguiente del zapateo.

Para que se vea bien la adecuación de los golpes a la fórmula rítmica, cuyos seis tiempos van numerados, hemos preparado el esquema rítmico que se ofrece más abajo. En él se indica la percusión de los golpes en dos series de zapateo, es decir, en una mudanza completa. En el esquema, las barras indican la división de los compases musicales de 6/8, y las abreviaturas son las siguientes: *tal.i.*, talón izquierdo; *punt.i.*, punta izquierda; *der.*, pie derecho, pleno; et-
cetera.

1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6
pa - pi - to pa -	pá ... pa - pi - to pa -	pá ...	tal.i.	tal.i.	tal.d.	punt.d.	izqu.	tal.d.	tal.d.	der.,	der.,
tal.i.	punt.i.	der.	tal.i.	tal.i.	tal.d.	tal.d.	izqu.	tal.d.	tal.d.	der.,	der.,
					cruzado						cruzado

APRENDA A BAILAR NUESTRAS DANZAS

con el PROFESOR

PEDRO BERRUTI



- CURSOS REGULARES: de 1º, 2º y 3er. año, en pequeños grupos, para niños, jóvenes y adultos.
- CURSOS ACELERADOS.
- CURSOS especiales para la "Danza de las cintas" y las "Adoraciones al Niño Dios".
- ZAPATEO.

- CURSOS especiales para docentes primarios y secundarios.
- Próximamente:
CURSO DE PROFESORADO.
Las clases de danzas son dictadas por el profesor PEDRO BERRUTI y por la profesora señora RAQUEL F. P. DE MIGUENS.

También
clases de

GUITARRA

QUENA,
CHARANGO,
BOMBO

a cargo de expertos profesores

INSTITUTO DE DANZAS FOLKLORICAS - Virrey del Pino 2750 - T.E. 76-1603



POSICION INICIAL. El ejecutante se halla en posición de firme, con los pies asentados en un ángulo de unos 45 grados. El peso del cuerpo cae sobre ambos pies. Las piernas están extendidas, pero no rígidas. Los brazos penden normalmente a los costados del cuerpo.



TALON IZQUIERDO. Asentando el cuerpo sobre el pie derecho, se lleva hacia adelante el izquierdo y se golpea con su talón casi a la altura de la mitad del otro pie. Al dar el golpe debe flexionarse un tanto la rodilla derecha. (3ª corchea del compás de 6/8).



PUNTA IZQUIERDA. Dejando asentado el cuerpo sobre el pie derecho, se lleva el izquierdo hacia atrás y se golpea con su punta, doblada, un poco más atrás de la otra, pasando el peso del cuerpo sobre ella. La rodilla derecha se extiende un tanto. (4ª corchea del compás musical).



POSICION INICIAL. Esta posición es la misma de la figura anterior (final de la serie del pie izquierdo). Las piernas están cruzadas en X, el pie izquierdo cruzado por delante del otro y ambos plenamente asentados (traba). La posición corresponde a la 2ª corchea del compás musical.



TALON DERECHO. Asentando el peso del cuerpo sobre el pie izquierdo, se lleva hacia adelante el derecho y se golpea con su talón casi a la altura de la mitad del otro pie. Al darse el golpe debe flexionarse un tanto la rodilla izquierda. (3ª corchea del compás musical de 6/8).



PUNTA DERECHA. Dejando asentado el cuerpo sobre el pie izquierdo, lleva el derecho hacia atrás y se golpea con su punta, doblada, un poco más atrás de la otra, pasando el peso del cuerpo sobre ella. La rodilla izquierda se extiende un tanto. (4ª corchea del compás musical).



PIE DERECHO, PLENO. Afirmado el peso del cuerpo sobre la punta del pie izquierdo, se levanta el derecho y se da un golpe con él, de plena planta, en el sitio propio. La pierna izquierda se mantiene en el mismo ángulo de flexión. (5ª corchea del compás musical).



TALON IZQUIERDO. Asentando el cuerpo ahora sobre el pie derecho, se adelanta bastante el pie izquierdo y se golpea con su talón cerca de la punta del otro pie, sin detener el movimiento de avance, tras el golpe, el talón queda en el aire. (6ª corchea).



PIE IZQUIERDO, PLENO, CRUZADO. Tras el golpe de talón anterior, el pie izquierdo, que había quedado en el aire, cruza por delante del otro y se asienta plenamente, cruzado (traba). (1ª corchea del compás siguiente). Luego sobreviene un breve silencio (2ª corchea).



PIE IZQUIERDO, PLENO. Afirmado el peso del cuerpo sobre la punta del pie derecho, se levanta el izquierdo y se da un golpe de maza con él, de plena planta, en el mismo ángulo de flexión. (5ª corchea del compás musical).



TALON DERECHO. Asentando ahora el cuerpo sobre el pie izquierdo, se adelanta bastante el pie derecho y se golpea con su talón cerca de la punta del otro pie, sin detener el movimiento de avance, tras el golpe, pues, el talón queda en el aire. (6ª corchea del compás).



PIE DERECHO, PLENO, CRUZADO. Tras el golpe de talón anterior, el pie derecho, que había quedado en el aire, cruza por delante del otro y se asienta plenamente, cruzado (traba). (1ª corchea del compás siguiente). Luego sobreviene un breve silencio. (2ª corchea).

Folklore

ENSEÑA A BAILAR NUESTRAS DANZAS

Por el profesor PEDRO BERRUTI

LOS AIRES

DANZA TRADICIONAL ARGENTINA

CLASIFICACION. — Es una danza de pareja suelta e independiente, de movimiento vivo, que tiene la característica de presentar relaciones, las que se dicen en la misma forma que en el Gato que también las lleva.

Se la considera danza de galanteo, y en ella el hombre simula cortejar a la dama, persiguiéndola en las vueltas y saliéndole al paso en los giros, hasta obtener su asentimiento en la coronación final.

HISTORIA. — Esta danza, que además de "Aires" se llamó "Gato con relaciones", simplemente "Relaciones" y además "Baile a cuatro caras", tuvo vigencia en la campaña de todas nuestras provincias, especialmente en las del centro, norte y oeste, en las cuales gozó de general aceptación aproximadamente desde la 4ª década hasta fines del siglo anterior, perdurando un poco más en Catamarca y en algunas otras. También figuró entre los

bailes de los salones provinciales, aunque su origen en éstos no fue tan duradera como en los ambientes rurales.

En Chile, donde le llamaron el "Aire" (en singular), tuvo una gran difusión, y posiblemente la danza nos llegó procedente desde dicho país. En 1830 era allí muy popular.

I. Aretz dice que en Córdoba la llaman "Prima Cortada" porque antiguamente el guitarrero simulaba la rotura de la cuerda para interrumpir la música y dar ocasión de recitar las relaciones.

La primera versión musical completa corresponde a A. A. Chazarreta (1920); fue tomada en Santiago del Estero.

LOS AIRES

Coreografía (una pareja)

Posición final: los bailarines se disponen en posición de firmes, guardando la colocación en esquina, dando el caballero su izquierda al público. Se baila con castañetas. El paso es el criollo común, de Gato.

PRIMERA. — Introducción, 8 compases (8/8); baile, 40.

- 1) CUATRO ESQUINAS (16 c.), con castañetas, hacia la izquierda, en arco al centro, con giro final en cada una.
- 2) MEDIA VUELTA (4 c.), con castañetas.
- 3) GIRO (4 c.), con castañetas.
- 4) RELACION DEL HOMBRE (Sin música).
- 5) MEDIA VUELTA (4 c.), con castañetas.
- 6) GIRO (4 c.), con castañetas.
- 7) RELACION DE LA DAMA. (Sin música).
- 8) MEDIA VUELTA (4 c.), con castañetas.
- 9) GIRO FINAL (4 c.), con castañetas y coronación.

SEGUNDA. — Es igual a la primera; los bailarines la inician desde los lugares opuestos. En esta parte la dama dice su relación en primer término (en el tramo 4º), y el hombre le responde luego (en el tramo 7º).

VARIANTES. Esquinas hacia la derecha. — C. Vega indica recorrer las esquinas marchando hacia la derecha, en arco, alcanzando cada una de aquéllas de espaldas, retroce-

diendo, sin dar un giro. Indica además dar vueltas enteras donde en la coreografía que se presenta van las medias vueltas seguidas de giros (tramos 2º y 3º, 5º y 6º).

Ana M. Chazarreta también indica recorrer las esquinas hacia la derecha, pero dando un giro final en cada una, sobre el hombro derecho.

OTRAS COREOGRAFIAS

2ª COREOGRAFIA. — EN CUARTO. Para 2 parejas. Posición inicial: firmes, en cuarto. Se baila con castañetas.

PRIMERA. — Introducción, 8 compases; baile, 40.

1) CUATRO ESQUINAS (16 c.), con cast., avanzando los hombres hacia el frente y las damas hacia la derecha en sentido opuesto al de las agujas del reloj). Al iniciar la marcha las damas hacen una conversión hacia la derecha, girando sobre la planta del pie de este lado, y avanzan de frente a la primer esquina; mientras dan la espalda a su compañero lo miran por sobre su hombro izquierdo, volviendo un poco la cabeza y el busto. Al llegar a las esquinas los compañeros se enfrentan y se complimentan, pudiendo ocupar los compases 3º y 4º con un pequeño balanceo; el hombre puede emplearlos en breves zapateos.

- 2) MEDIA VUELTA (4 c.), con castañetas.
- 3) GIRO (4 c.), con castañetas.
- 4) RELACION DEL HOMBRE (1º (Sin música).
- 5) MEDIA VUELTA (4 c.), con castañetas.
- 6) GIRO (4 c.), con castañetas.
- 7) RELACION DE LA DAMA 1ª (Sin música).
- 8) MEDIA VUELTA (4 c.), con castañetas.
- 9) GIRO FINAL (4 c.), con castañetas y coronación.

SEGUNDA. — Es igual a la primera; los bailarines la inician desde los lugares opuestos. Las relaciones están a cargo de la pareja 2ª, comenzando el hombre y respondiéndole a su turno la dama.

LAS RELACIONES

Las relaciones. — Consisten en cuartetos u otras formas poéticas menores que los compañeros se recitan uno a otro en

CABALLERO:

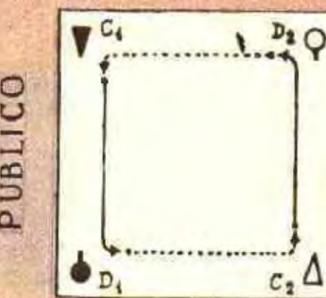
Crece el cardo en la tapera,
la flor morada en la loma;
¿en qué rincón de este pago
tenés tu nido, paloma?

Cuando pasé por tu casa
me dí un fuerte tropezón,
y no fuiste pa decirme:
levantate, corazón.

Si usted fuera picaflor
y yo la viese volar,
¡por seguirla correría
por la tierra, cielo y mar!

Tengo un pañuelito verde
marcado en las cuatro puntas,
cuando no la puedo ver,
tierra y cielo se me juntan.

Mocita, blanca azucena,
delicada flor de amor...
¿no quiere venir al cine
que dan cintas de "convoy"?



POSICION INICIAL. — Las bailarines se disponen en posición de firmes, ubicándose en los extremos de la diagonal del cuadro que va desde el frente y lo izquierdo al fondo y la derecha. El caballero está en el extremo más alejado del público, y da a éste su izquierda.



ciertas danzas (Gato, Aires, Pericón, etc.), en determinados momentos; en el Gato, por ejemplo, después de los zapateos y zarandeos. Desde luego, la música se detiene cuando se van a decir las relaciones, y continúa luego.

Los versos son de carácter vario, pero generalmente se recitan los eróticos, festivos o intencionados.

He aquí algunos ejemplos de relaciones:

DAMA:

Busca, que no has de encontrar
el nido que te interesa.
¡Uno más zorro que vos
lo escondió entre la maleza!
(Según Andrés Beltrame)

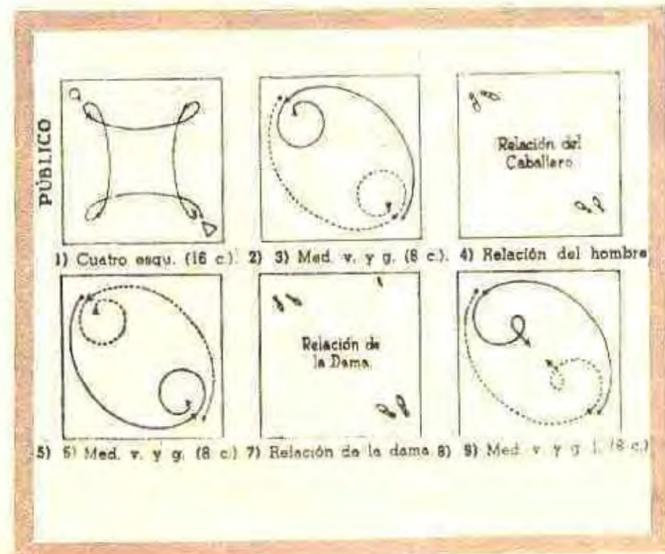
Cuando te víde caer
lo mesmito que una piedra,
te dijo mi corazón:
levantate como puedas.
(Según Coluccio y Schiattino)

Si yo fuera picaflor
y usted me viese volar
¡con esa cara de zonzo,
velay... que me iba a agarrar!
(Según Angel N. Rocca)

No creas, vidita mía,
que mi amor es lisonjero;
con todos parlo y me río,
a vos solito te quiero.
(Según I. Areta)

¡Miren qué clase de gauchol
El cine no me hace falta:
cuando quiero divertirme
¡me basta mirar su caral

(De P. Berruti)



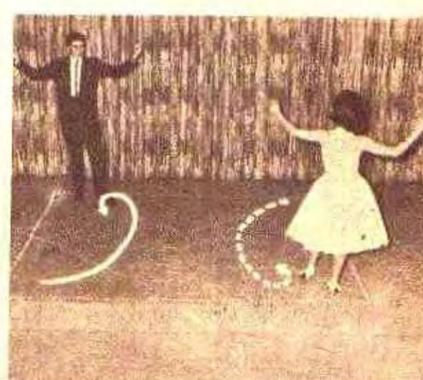
LOS AIRES DANZA TRADICIONAL ARGENTINA



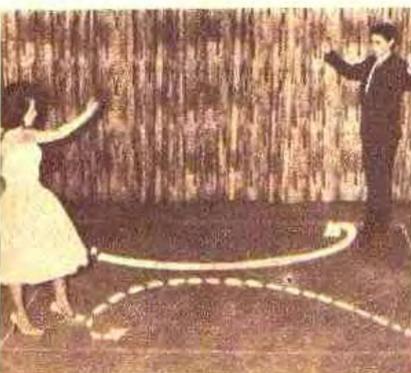
1º ESQUINA. Percutiendo castañetas, los danzantes recorren la 1ª esquina hacia la izquierda, en arco al centro. En el 4º compás, ya en la esquina, se complimentan.



2º ESQUINA. En la misma forma indicada anteriormente los bailarines recorren la 2ª esquina; ya en ésta, en el 4º compás, se complimentan y puntean con el pie izq.



3º ESQUINA. De la misma manera ejecutan la 3ª esquina. En el 4º compás alcanzan la esquina, y en ella vuelven a complimentarse, saludándose y punteando con pie izquierdo



4º ESQUINA. Así recorren la 4ª y última esquina, con la cual vuelven a ocupar sus primitivas bases. Ya en ellas, en el 4º compás, tornan a complimentarse nuevamente.



MEDIA VUELTA. Sin dejar de percutir las castañetas, los danzantes ejecutan una media vuelta, con la cual cambian de lugar. La foto los sorprende en el compás primero.



GIRO. Tras la media vuelta, los bailarines describen un giro, siempre haciendo castañetas. La foto les fue tomada en el 2º compás; el caballero da el frente a la dama.



RELACION DEL HOMBRE. Tras el giro se detiene la música y entonces el caballero se acerca un tanto a la dama y le dice su relación; ella escucha, sonriente..



MEDIA VUELTA. Tornando a hacer castañetas, los bailarines ejecutan otra media vuelta, con la que recuperan sus bases de origen; en la foto aparecen en el compás primero.



GIRO. Tras la media vuelta realizan un giro, tal como anteriormente. En la foto aparecen en el 2º compás del giro, en el cual el caballero da el frente a su compañera.



RELACION DE LA DAMA. De nuevo se detiene la música después del giro, y entonces la dama, dando un paso hacia su compañero, le recita su relación, toda gracia y picardía.



MEDIA VUELTA. Haciendo castañetas, vuelven a ejecutar una media vuelta, para quedar en los sitios apuestos. La foto los sorprende al iniciar la media vuelta (compás 1º).



GIRO FINAL. Ejecutada la media vuelta, los danzantes terminan la danza realizando un giro, tras el cual quedan en el centro del cuadro, el caballero coronando a la dama (4º c.).

Las fotos han sido tomadas a los bailarines **MARIA CRISTINA LEMBO** y **GUILLERMO MARTIN**

Folklore

ENSEÑA A BAILAR NUESTRAS DANZAS

Por el profesor PEDRO BERRUTI

EL GAUCHITO

DANZA FOLKLORICA ARGENTINA

CLASIFICACION: Es el Gauchito una danza de galanteo, de pareja suelta e independiente y de movimiento vivo. Como todas sus similares, representa el cortejo y asedio de la dama por parte del caballero, que incesantemente la festeja, tratando de obtener su correspondencia, la que simbólicamente consigue en la significativa coronación final.

HISTORIA: El músico mendocino Alberto Rodríguez, que estudió el Gauchito en su "Cancionero cuyano", manifiesta que dicha danza se bailó en Cuyo desde la época de la Independencia, cuando San Martín preparaba su expedición libertadora a Chile, anotando que "Arraigó en el alma popular, como en Cuyo las primeras cepas y frutales que se cultivaron en los ricos valles de Guantata o de Uco, y se divulgó popularizándose en las fiestas de las vendimias".

La Nusta señala que se bailó en los salones de Mendoza, desapareciendo hacia mediados del siglo pasado.

También se cultivó en La Rioja, Catamarca y Córdoba, y posiblemente en Santiago del Estero. Se cantó con letras de carácter generalmente patriótico.

Andrés A. Chazarreta publicó su versión musical (Gauchito catamarqueño, de 40 compases de baile) en 1935; Alberto Rodríguez publicó la suya (cuyana, de 50 compases de baile) en 1938.

COREOGRAFIA (1 Pareja)

Posición inicial: Los bailarines se disponen en posición firmes, enfrentados, dando el caballero su izquierda al público (1ª colocación). Se baila con pañuelos y castañetas. El paso es el criollo común, de gato.

- PRIMERA:** Introducción, 12 compases (3/4); baile, 40.
- 1) VUELTA ENTERA (6 c.), con pañuelo. El caballero deja su brazo izquierdo naturalmente caído o apoya atrás el dorso de la mano; la dama coloca la suya en la cintura. Describen

EL GAUCHITO

Danza típica. Versión de Andrés A. Chazarreta. Grabación de Andrés A. Chazarreta y su orquesta nativa, con canto por el dúo Juárez-Mendieta. (Disco Victor, 60-2250 A).

PRIMERA

¡Primera!

Música: Introducción, 12 compases.

¡Adentro!

- 1) Amor mío, si te vas, sólo una cosa te pido, sólo una cosa te pido;
- 2) Música, 6 compases (Zapateo).
- 3) que no bebas de aquella agua de la fuente del olvido, de la fuente del olvido.
- 4) Música, 6 compases (Zapateo).
- 5) Gauchito arriba, gauchito abajo,

- 6) gauchito abajo, si digo, churito encima.

¡Ahura!

- 7) No me rindo ni me bajo porque me cuesta el trabajo,
- 8) mucho trabajo me cuesta; trigo, poroto, chuchoca y maíz.

SEGUNDA

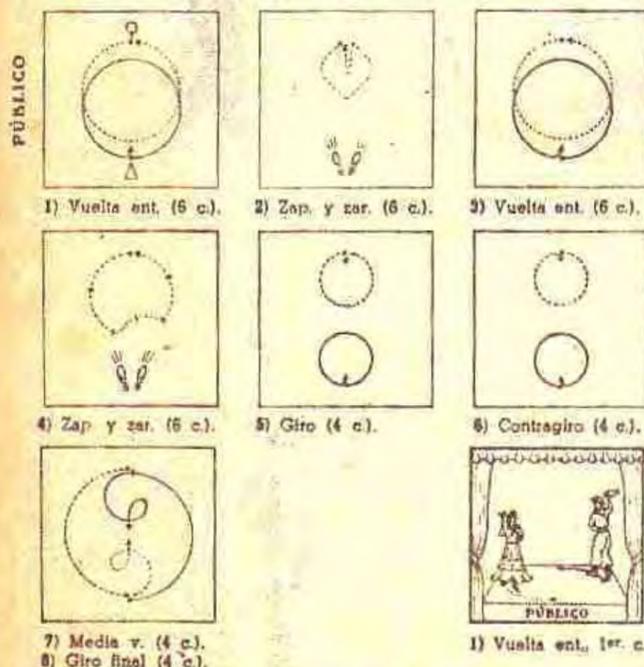
¡La segunda!

Música: Introducción, 12 compases.

¡Adentro!

Música y canto: Baile, 40 compases.

- una vuelta un tanto corta, revoleando con gracia el pañuelo, y en el 4º y 6º c. se cumplimentan con aquél, bajándolo hasta el pecho y subiéndolo hasta la altura del cuello o de la cara.
- 2) ZAPATEO Y ZARANDEO (6 c.). El caballero zapatea con discreción. La dama realiza un zarandeo de 4 pasos y luego avanza en el 5º y retrocede en el 6º (martillo).
- 3) VUELTA ENTERA (6c.), con pañuelo, como en el tramo 1º.
- 4) ZAPATEO Y ZARANDEO (6 c.). El caballero luce mudanzas distintas de las anteriores y la dama efectúa un zarandeo circular de 6 pasos.
- 5) GIRO (4 c.), con pañuelo. En el 1er. c. toman el pañuelo con ambas manos, extendiéndolo en triángulo, y lo elevan lentamente de tal modo que, en el 2º c., al darse los flancos derechos en el centro, aquél quede por encima de sus cabezas ("Gauchito arriba"). En el 3º c. lo comienzan a bajar, siempre extendido, y en el 4º, al terminar, lo sostienen a la altura de sus piernas ("gauchito abajo").
- 6) CONTRAGIRO (4 c.), con pañuelo. Bailan el 1er. c. con el pañuelo extendido y bajo, y en el 2º, al darse los flancos izquierdos, aquél queda a la altura del pecho ("gauchito abajo"); en el 3º lo sueltan con la mano izquierda, lo suben vivamente con la derecha y lo revolean, y en el 4º se cumplimentan con él ("si digo, churito encima").
- 7) MEDIA VUELTA (4 c.), con castañetas.
- 8) GIRO FINAL (4 c.), con castañetas y coronación. SEGUNDA: Es igual a la primera; los bailarines, la inician desde los lugares opuestos.



VARIANTE: Giro y contragiro. Los bailarines, tomando el pañuelo con ambas manos y extendiéndolo, pueden moverlo hacia arriba y hacia abajo, de acuerdo con lo letra. (Según la coreografía que I. Aretz obtuvo en La Rioja).

2ª COREOGRAFIA. VERSION CUYANA de Alberto Rodríguez (adaptación).

Para una pareja. Posición inicial: firmes, enfrentados, dando el hombre su flanco izquierdo al público (1ª colocación). Se baila con pañuelos y castañetas.

- PRIMERA:** Introducción, 6 compases (6/8); baile, 50.
- 1) VUELTA ENTERA (6 c.), con pañuelos. Los bailarines dan una vuelta de 6 pasos, un poco más pequeña que la de Gato, y en los compases 4º y 6º se saludan con el pañuelo, bajándolo hasta el pecho y subiéndolo luego hasta la altura del hombro o del cuello.
 - 2) ZAPATEO Y ZARANDEO (6 c.), los zapateos deben ser discretos.
 - 3) MEDIA VUELTA (6 c.), con pañuelos. Como disponen de 6 compases, pueden dar media vuelta en 4 pasos, avanzar luego en el 5º hacia el compañero y retroceder en el 6º.
 - 4) ZAPATEO Y ZARANDEO (6 c.), como en el tramo 2º. El hombre escobillea.
 - 5) MEDIA VUELTA (6 c.), con pañuelos, como en el tramo 3º.
 - 6) GIRO Y CONTRAGIRO, c/u. de 2 compases, (4 c.), con pañuelo. Deben darse en su lugar, girando vivamente. El primero, giro, se da con el verso "Gauchito arriba"; se inicia apoyando el pie izquierdo al cantarse la primer sílaba, "-Gau-", y con la sílaba "-rri-" (pie derecho) ya deben estar enfrentados. El segundo, contragiro, se da con el verso "gauchito abajo"; se inicia también con el pie izquierdo ("gau-"), y se lo termina con el derecho, al cantarse la sílaba "-ba-", ya frente a frente. El ajuste de estos dos giros exige bastante práctica y mucha rapidez. No está demás recordar que no se debe olvidar el revoleo de los pañuelos.
 - 7) ZAPATEO Y ZARANDEO (6 c.), como en el tramo 2º.
 - 8) MEDIA VUELTA (6 c.), con castañetas. Dejan el pañuelo sobre el hombro izquierdo y dan la media vuelta.
 - 9) GIRO Y CONTRAGIRO FINAL, c/u. de 2 compases (4 c.), con castañetas y coronación. Realizan los giros como en el tramo 6º; en el contragiro se acercan al centro y en el 4º c. se coronan.
- SEGUNDA:** Es igual a la primera; se comienza partiendo desde los sitios opuestos.

Nota: Esta forma puede bailarse con la versión fonográfica grabada por Alberto Rodríguez. (Disco Victor, 60-2189 A).

POSICION INICIAL



Los bailarines están en los extremos de la mediana del cuadro de baile, en posición de firmes, con el pie izquierdo ligeramente avanzado. El caballero da su flanco izquierdo al público.

EL GAUCHITO

Danza Folklórica Argentina

LAS FOTOS QUE ILUSTRAN LA COREOGRAFIA, FUERON TOMADAS A LOS JOVENES BAILARINES MONICA SCHWARTZ Y JORGE ALBERTO JANIN.



1) **VUELTA ENTERA.** - Moviendo arrojamiento en to-
lta los pañuelos, los danzantes ejecutan una vuelta
entera en 6 compases. En la foto aparecen en el com-
pás primero.



1) **VUELTA ENTERA.** - Al terminar la vuelta los
bailarines recuperan sus bases y desde ellas se brindan
delicada saluda con los pañuelos, panteando con el
pie izquierdo.



2) **ZAPATEO Y ZARANDEO.** - Esta figura lleva tam-
bién 6 compases. La dama ejecuta un zarandeo circu-
lar de 2 pasas de avance, 2 de cruce por delante del
caballero, y 2 de regreso a su base.



3) **VUELTA ENTERA.** - Es similar a la del tramo
inicial. Moviendo nuevamente a pañuelos, los dan-
zantes realizan otra vuelta de 6 compases. La foto fue
tomada en el primer compás.



4) **ZARANDEO Y ZAPATEO.** - Esta figura es similar
a la del tramo segundo. Mientras el caballero zapatea,
la dama desarrolla un zarandeo circular de 6 compa-
ses, como anteriormente.



5) **GIRO.** - Los danzantes ejecutan esta figura, de 4
compases, con los pañuelos extendidos tomados con
ambas manos. En la foto aparecen en el segundo com-
pás con los pañuelos en alto.



5) **GIRO.** - Los bailarines han terminado el giro de
4 compases y están en sus bases con el pañuelo ex-
tendido y bajo, punteando. El cuerpo está ya orien-
tado para hacer el contragiro.



6) **CONTRAGIRO.** - Esta figura lleva también 4
compases y se hace con pañuelo extendido en su parte
inicial. Los danzantes han sido sorprendidos por la
instantánea en el segundo compás.



6) **CONTRAGIRO.** - Al terminar el contragiro (cuarto
compás) los bailarines están en sus bases de origen,
y desde ellas se complimentan con los pañuelos, to-
mándolos con la mano derecha.



7) **MEDIA VUELTA.** - Esta figura, que lleva 4
compases, se ejecuta con castañetas; el caballero lleva su
pañuelo sobre el hombro izquierdo. La foto fue to-
mada en el tercer compás.



8) **GIRO.** - Este tramo insume los últimos 4 compases
de la primera parte y se realiza también con casta-
ñetas. Los bailarines han sido fotografiados en el 2º
compás, en el centro del cuadro.



8) **CORONACION.** - En el 4º compás del giro final,
último de la primera parte, los danzantes se encuen-
tran en el centro del cuadro. El caballero corona a la
dama y ésta lo complimenta.

Folklore

ENSEÑA A BAILAR NUESTRAS DANZAS

Por el profesor PEDRO BERRUTI

EL GATO CORRENTINO

CLASIFICACION Y SIGNIFICADO. — Es danza de galanteo, de pareja suelta e independiente y de movimiento vivo, caracterizada por los zapateos que el caballero realiza de espaldas a la dama, en las cuatro esquinas.

En nuestro medio se baila hoy generalmente con un argumento especial, por el cual el varón simula tener cierto disgusto en cada una de las esquinas, cuando ve que no puede salirse con la suya. En efecto, después de galantear a la dama al recorrer la primera esquina, se lanza decidido a su encuentro, con manifiesta intención de abrazarla; pero ello, que de lejos advina sus deseos, se agacha ágilmente, recoge su pollera y gira con viveza, frustrando el abrazo. Disgustado el atrevido caballero, vuélvese e inicia el regreso a su lugar dando varios golpes con los pies, como con furia, y zapatea luego de espaldas a la esquiua compañera, simulando despecho y desprecio. Pero vuelve a realizar la intentona, tras la segunda esquina, y de nuevo le falla bonitamente; repite aún dos veces más la tentativa, sin que mejore su fortuna, hasta que al fin la dama, después de la vuelta y el giro, cediendo quizá ante su insistencia, acepta el simbólico abrazo de la coronación.

HISTORIA. — El Gato correntino es considerado por muchos autores, desde el punto de vista coreográfico, como una derivación del Gato antiguo, el cual —según nos lo hace saber Ventura R. Lynch—, constaba de cuatro frentes, en cada uno de los cuales se zapateaba.

Isabel Aretz indica, en cambio, que esta danza "se asimila más al Triunfo".

Poco sabemos sobre su historia, salvo que se balló en Corrientes en la época en que Lavalle organizaba su campaña contra el tirano Rosas (1839-1841). Los correntinos se atribuyen su creación, como lo dice la copla famosa:

Quando pasó Lavalle, mi vida,
por el camino
este Gato lo hicieron, mi vida,
los correntinos.

Pero pese a su nombre y a lo que asegura la tan difundida copla, está probado que donde menos se bailó esta danza fue en Corrientes; allí decayó pronto, pero felizmente perduró largo tiempo en otras provincias, como en las de Buenos Aires y Santiago del Estero.

Ventura R. Lynch lo menciona como uno de los bailes que practicaban los gauchos de la provincia de Buenos Aires, hacia 1880, diciendo: "Tenemos en seguida otros bailes como la sambacueca y el gato correntino, que ambos han sido importados: la una del Perú y el otro de Corrientes".

El musicólogo Josué T. Wilkes manifiesta que el Gato Correntino "fue compuesto durante el cuarto levantamiento de Corrientes contra Rosas (1845)".

Andrés A. Chazarreta publicó su versión en 1923 (3er. álbum), y Andrés Beltrame la suya en julio de 1932 (Cuaderno 8º).

EL GATO CORRENTINO. COREOGRAFIA (1 Pareja). — Posición inicial: Los danzantes se disponen en posición de firmes, ubicándose en esquina (2ª colocación). Se baila con castañetas. El paso es el criollo común, de gato.

PRIMERA. — Introducción, 8 compases (6/8); baile, 64.

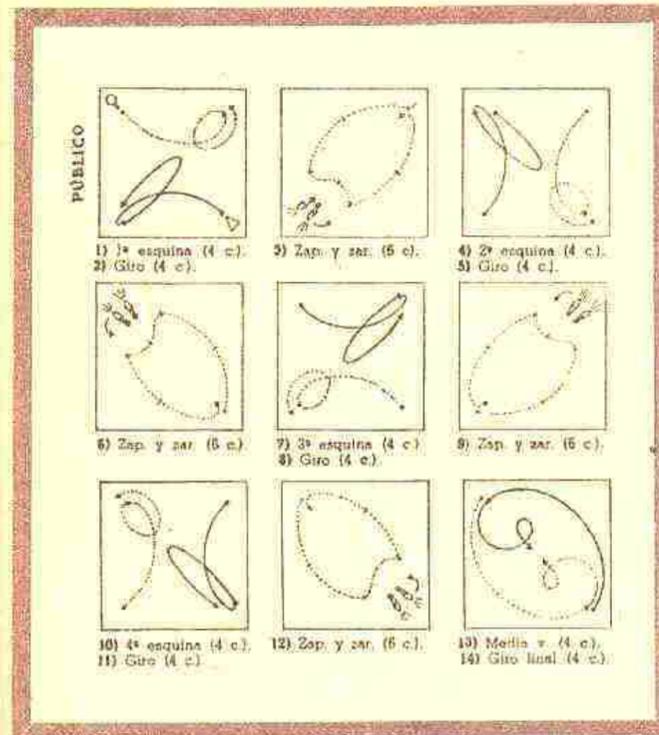
1) 1ª Esquina (4 c.), hacia la izquierda, con castañetas, en arco, con giro final.

Los bailarines recorren la esquina en 4 compases, describiendo un arco amplio que pasa cerca del centro; en el 4º c., después del giro final, se enfrentan y se cumplimentan.

2) Giro (4 c.), con castañetas; el hombre simula intentar abrazar a la compañera.

El caballero se lanza vivamente hacia la dama, en línea ligeramente curva, y en el 2º c., un poco dentro del sector de aquélla, extiende sus brazos como intentando abrazarla; pero ella lo elude agachándose un poco, mientras se toma la falda con ambas manos, y en seguida gira rápidamente hacia la izquierda, con gracia, y vuelve sonriente a su sitio. El hombre, fingiendo despecho, gira hacia la izquierda y retorno a su lugar con los brazos caídos, quedando de espaldas a su compañera. Al volverse puede dar 4 golpes con los pies (simulando enojo), en los 3 tiempos del 3er. compás y en el primero del 4º, en este orden: izq., der., izq. y der., iniciando luego el zapateo (pie izq.).

3) Zapateo y zarandeo (6 c.): El hombre zapatea de espaldas a la dama, y en el 5º c. se vuelve hacia ella, girando a la izquierda. La dama zarandea de frente a su compañero; se le acerca, trata de mirarlo (primero por la derecha y luego por la izquierda) e inicia el regreso a su lugar en el 5º compás. En el 6º ambos quedan frente a frente.



4) a 12) Los tres tramos descriptos se repiten en cada una de las esquinas.

13) Media vuelta (4 c.), con castañetas, cambiando lugares.

14) Giro final (4 c.), con castañetas y coronación. **SEGUNDA.** — Es igual a la primera; los bailarines la inician partiendo desde los lugares opuestos.

VARIANTES. — **ZARANDEO:** La dama puede a veces realizar un amplio zarandeo alargado, de 6 c., rodeando a su compañero y pasando por delante de él.

GATO CORRENTINO

Danza argentina Recopilación de Andrés A. Chazarreta. Grabación del conjunto Liajta Sumac. (Disco Victor 60-2080 B.)

PRIMERA

¡Primera!

Música: Introducción, 8 c.

¡Adentro!

- 1) El gato correntino, mi vida, es muy bonito;
- 2) pero cuando lo bailan, mi vida, repicadito.
- 3) Música, 6 c. (zapateo)
- 4) Este gato lo hicieron, mi vida, los correntinos,
- 5) para que lo bailaran mi vida, los argentinos.
- 6) Música, 6 c. (zapateo)
- 7) Cuando pasó Lavalle, mi vida, por el camino,
- 8) este gato bailaron, mi vida, los correntinos.

9) Música, 6 c. (zapateo)

10) El gato correntino, mi vida, es diferente;

11) el mozo de la espalda, mi vida, y ella da el freno.

12) Música, 6 c. (zapateo) ¡Bueno, vidita!

31) Lará, lará, laraila, lararararai, larará,

14) el mozo da la espalda, mi vida, y ella da el el frente.

SEGUNDA

¡La Segunda!

Música: Introducción, 8 compases.

¡Adentro!

Música: Baile 64 comp.

Asegure su

INGRESO EN 1º AÑO

NACIONAL, NORMAL, COMERCIAL, INDUSTRIAL, etc.

Preparándose bajo la dirección del

Profesor **PEDRO BERRUTI**

(Autor del "Manual de Ingreso", ya en su 27ª edición)

EN SU **INSTITUTO MODELO**

Virrey del Pino 2750

T. E. 76-1603

Clases en pequeños grupos, hasta un máximo de quince alumnos, desde el mes de setiembre. Esmerada preparación e intensa práctica, con exámenes periódicos de prueba y entrenamiento.



APLAZADOS - LIBRES MATERIAS - IDIOMAS

ESCUELA PRIMARIA. El próximo año funcionará la Escuela Primaria para varones y niñas, con idioma inglés y enseñanza de danzas folklóricas, guitarra y quena. Alumnos externos y medio pupilos. Omnibus escolar. Reserve su vacante desde ya.

MANUAL DE INGRESO EN 1er. AÑO. 27ª edición Precio: \$ 180.-

CARPETA DE EXAMENES DE INGRESO y sus soluciones. Con todos los exámenes tomados desde 1933 Precio \$ 160.-

PROGRAMA DE INGRESO, con informaciones útiles Precio: \$ 12.-

EL GATO CORRENTINO DANZA FOLKLORICA ARGENTINA

LAS FOTOS QUE ILUSTRAN LA COREOGRAFIA FUERON TOMADAS A LOS BAILARINES ANA LIA ECHAIDE Y PABLO MORO



1 POSICION INICIAL: Los danzantes se ubican en los extremos de una diagonal del cuadro, de modo que el caballero quede en el foro dando la izquierda al público.



2 LA ESQUINA: Percutiendo castañetas, los bailarines recorren en arco la primera esquina que lleva 4 compases. La foto los sorprende en el 2º compás, cumplimentándose en el centro.



3 LA ESQUINA: Los danzantes han recorrido la primera esquina y, ya en ésta, se miran sonrientes y se complimentan, punteando delante con el pie izquierdo.



4 GIRO: La figura lleva cuatro compases. La instantánea fue tomada en el 2º c., en el momento en que el caballero manifiesta su intención de abrazar a la dama y ésta lo elude.



5 GIRO: Final. Los danzantes han ejecutado ya el giro y están en la 1ª esquina, él de espaldas a la dama, para demostrar despecho, ella mirándolo gozosa y con picardía.



6 ZAPATEO Y ZARANDEO: Mientras el caballero zapatea de espaldas, simulando despecho, la dama ejecuta un zarandeo circular de 6 pasos. La foto fue tomada en el segundo compás.



7 2ª ESQUINA: El recorrido de la segunda esquina, que lleva también 4 compases, es similar al de la primera. Los danzantes están bailando el 2º compás, cumplimentándose



8 GIRO: La figura es similar a la del tramo 2º y lleva también 4 compases. La instantánea corresponde al 2º c.; la dama elude, agachándose, el amago de abrazo del caballero.



9 ZAPATEO Y ZARANDEO: Este tramo lleva 6 compases y es similar al anterior. La foto muestra a los danzantes en el 4º c.; cuando la dama se dispone a regresar a la esquina.



10 3ª ESQUINA: Tal como anteriormente, los bailarines ejecutan la 3ª esquina, encontrándose en el 2º c., en el que fue tomada la foto, en el centro del cuadro.



11 GIRO: Es como los dos anteriores y el juego pantomímico se repite. La pareja fue sorprendida en el 2º c., en momentos en que la dama se inclina para eludir el abrazo.



12 ZAPATEO Y ZARANDEO: Este es semejante a los dos anteriores. La dama realiza un zarandeo circular de 6 compases, en el 5º de los cuales se tomó la fotografía.



13 4ª ESQUINA: En la misma forma en que recorrieron las anteriores, los bailarines desarrollan la 4ª esquina. La escena corresponde al 2º c., en el que aquéllos se complimentan.



14 GIRO: Se ejecuta como los anteriores, en base a la misma pantomima. La instantánea registra el momento en que la dama se inclina para escapar del abrazo (2º compás).



15 ZAPATEO Y ZARANDEO: La figura se desarrolla con las mismas características de la anterior. La dama describe un zarandeo circular de 6 pasos, al cuarto de los cuales corresponde la escena.



16 MEDIA VUELTA: Lleva 4 compases y se ejecuta con castañetas. Con esta figura los danzantes cambian de lado, como corresponde al terminarse la primera parte de la danza.



17 GIRO FINAL: Es de 4 compases y se ejecuta también con castañetas. La escena corresponde al 2º c., en el cual los danzantes se encuentran y se complimentan en el centro del cuadro.



18 CORONACION: La figura es la final del giro y de la parte. Tras el giro los danzantes se encuentran en el centro; el caballero corona airosoamente a la dama y ésta lo cumplimenta.

EL ECUADOR

CLASIFICACIÓN.—El Ecuador es una danza de galanteo, de pareja suelta e independiente; su movimiento general es vivo, pero incluye ciertos tramos lentos, aminuetados.

En su juego coreográfico el caballero simula cortejar a la dama en todas las figuras, ofreciéndole además el homenaje de su habilidad con delicados y vistosos zapateos. Ambos bailarines se prodigan atenciones, sonrisas y galantes saludos, encontrándose al fin en la coronación, que simboliza la conquista.

HISTORIA.—No se tienen muchas referencias históricas sobre esta danza, pero se sabe por un artículo del memorialista Florencio Sal, que se bailaba en Tucumán a mediados del siglo pasado. También se cultivó en Catamarca, La Rioja y Santiago del Estero.

En la actualidad ya no se la practica espontáneamente, pero su música se puede obtener en algunas de aquellas provincias, interpretada por viejos ejecutantes. En Tucumán —dice la notable musicóloga Isabel Aretz— "se conoce también con el nombre de *Patito*, tomado del estribillo que dice: *Patito quisiera ser...*"

Antaño se bailó en el Perú una danza llamada "Ecuador", a la que se considera una derivación de la Zamacueca.

Como tantas otras danzas, el Ecuador pertenece a la familia de los bailes americanos derivados de los europeos que nos trajo España.

En Buenos Aires se ejecuta la primer parte del estribillo ("Ay, sí, mi bien; Ay, sí, mi amor") con lentitud; en ciertas provincias, en cambio, suele tocarse toda su música a igual velocidad.

Manuel Gómez Carrillo publicó su versión musical en 1920.

El arpista Juan Andrés Pérez recogió su versión en Tucumán, a fines del siglo pasado.

COREOGRAFÍA (1 Pareja)

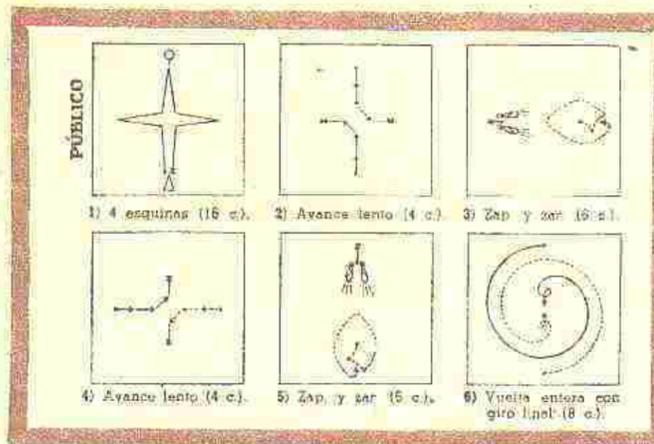
Posición inicial: Los bailarines se disponen en posición de firmes, enfrentados, dando el caballero su flanco izquierdo a los espectadores (1ª colocación). La danza se baila con castañetas. En los tramos vivos el paso es el de Gato, y en los lentos es aminuetado.

Primera—Introducción, 8 compases (6/8); baile, 44.
1) CUATRO ESQUINAS (16 c.), con castañetas, hacia la izquierda, en ángulo al centro, de frente.

Cada esquina se recorre en 4 c., sin dar giros. Los bailarines avanzan 2 pasos hacia el centro, hasta enfrentarse; giran 90° hacia la izquierda en los últimos tiempos del segundo c.—siempre dando el frente al compañero—, y se colocan de espaldas a la esquina siguiente, hasta la cual llegan dando 2 pasos hacia atrás. Así recorren las 4 esquinas, retornando al cabo a sus lugares.

2) AVANCE LENTO (4 c.), con paso de Cuando.

1er. paso: Lo dan con el pie izquierdo (al cantarse



"Ay"), llevando luego la punta del derecho junto a él ("sí"). El hombre deja sus brazos caídos, en tanto que la dama lleva su mano a la cintura y la derecha a la falda, extendiéndola un poco.

2do. paso: Avanzan con el pie derecho ("mi") y apoyan luego atrás el izquierdo, plenamente ("bien"), mientras se complimentan haciendo una ligera reverencia.

3er. paso: Llevan el pie izquierdo diagonalmente hacia la izquierda y adelante, giran sobre su punto —siempre dándose el frente— y simultáneamente apoyan la mano derecha en el hombro izquierdo del compañero ("ay"); llevan luego el pie derecho junto a aquél y apoyan su punta delante, completando el giro del cuerpo de modo que den la espalda a la primer esquina ("sí").

4to. paso: Se sueltan y llevan el pie derecho atrás, cargando el peso del cuerpo sobre él ("mia"); flexionan después la pierna derecha, apoyan delante la punta del pie izquierdo y hacen una ligera reverencia ("mor"). El 4to. paso no les alcanza para llegar a la esquina.

3) ZAPATEO Y ZARANDEO (6 c.).

La dama inicia su zarandeo dando 2 pasos cortos hacia atrás, en zig-zag (el 1º hacia la izquierda y el 2º hacia la derecha), y luego ejecuta un zarandeo circular de 4 pasos. El caballero zapatea en su lugar y en los últimos compases se desplaza hacia atrás, hasta alcanzar la esquina.

4) AVANCE LENTO (4 c.), como en el tramo 2º; al terminar quedan de espaldas a la 2ª esquina.

5) ZAPATEO Y ZARANDEO (6 c.), como en el tramo 3º.

6) VUELTA ENTERA CON GIRO (8 c.), con castañetas y coronación.

La vuelta entera debe completarse en 6 c. dando el girito final en los 2 últimos. Para que éste se pueda

hacer completo y la coronación se ejecute bien, el secreto es el siguiente: en el 6º c., ya terminada la vuelta, los bailarines deben quedar un poco hacia el centro y dándose casi los flancos derechos, como en el giro del Gato; entonces el girito se da fácilmente. Practíquelo así.

Como se ve, en esta versión se cambia de lugar sin necesidad de dar una media vuelta, que es el recurso más común en la coreografía criolla. Por eso la figura final es una vuelta entera, pues si los danzantes dieran una media vuelta volverían a sus sitios en vez de quedar en los opuestos.

Segunda—Es igual a la primera; se comienza desde los lugares opuestos.

(Versión de Santiago del Estero).

OTRAS COREOGRAFÍAS

2ª COREOGRAFÍA. Versión de Tucumán y Catamarca.—Para una pareja. Se baila con pañuelos. Posición inicial: firmes, enfrentados (1ª colocación).

Primera—Introducción, 8 compases (6/8); baile, 44.
1) AVANCE Y RETROCESO (8 c.), por la derecha, con pañuelo.

2) OTRO AVANCE Y RETROCESO (8 c.), por la izquierda, con pañuelo.

3) GIRO LENTO (4 c.), sin revolear el pañuelo, con saludos en los comp. 2º y 4º.

4) ZAPATEO Y ZARANDEO (6 c.).

5) OTRO GIRO LENTO (4 c.), como en el tramo 3º.

6) ZAPATEO Y ZARANDEO (6 c.).

7) MEDIA VUELTA (4 c.), con castañetas.

8) GIRO FINAL (4 c.), con castañetas y coronación.

Segunda—Es igual a la primera; se comienza desde los sitios opuestos.

(Adaptación de la coreografía indicada por La Nusta).



POSICIÓN INICIAL

Los danzantes están ubicados en los extremos de la mediana del cuadro de baile, en posición de firmes, con el pie izquierdo ligeramente adelantado, de flanco al público (ella le da el derecho y el caballero el izquierdo).

EL ECUADOR

Danza argentina. Versión de Juan Andrés Pérez. Grabación de "Los Trovadores de Cuyo", bajo la dirección de Hilario Cuadros. (Disco Odeón, 21168 A)

PRIMERA

Música: Introducción, 8 comp.

¡Adentro!

- 1) Patito quisiera ser, chiquitito y volador, para seguirle a mi amada sus pasos al Ecuador. Patito quisiera ser, chiquitito y volador, para seguirle a mi amada sus pasos al Ecuador.
- 2) Ay, sí, mi bien; ay, sí, mi amor.

SEGUNDA

¡La Segunda!

Música: Introducción, 8 comp. ¡Allá va!

- 1) Sus pasos al Ecuador seguiré a la que yo amé, aunque ella sólo se ha ido por hacerme padecer. Sus pasos al Ecuador seguiré a la que yo amé, aunque ella sólo se ha ido por hacerme padecer.
 - 2) Ay, sí, mi bien; ay, sí, mi amor. Etc.
- (Sigue todo igual como en la 1ª).

APRENDA A BAILAR NUESTRAS DANZAS con el Profesor

PEDRO BERRUTI

- CURSOS REGULARES de 1º, 2º y 3er. año en pequeños grupos, para niños, jóvenes y adultos.
- CURSOS ACELERADOS.
- Cursos especiales para la "Danza de las cintas" y las "Aderaciones al Niño Dios".

- ZAPATEO.
- CURSOS especiales para docentes primarios y secundarios.
- CURSO DE PROFESORADO. Las clases de danzas son dictadas por el profesor señor PEDRO BERRUTI y por la profesora señora RAQUEL F. DE MIGUENS.



También clases de GUITARRA

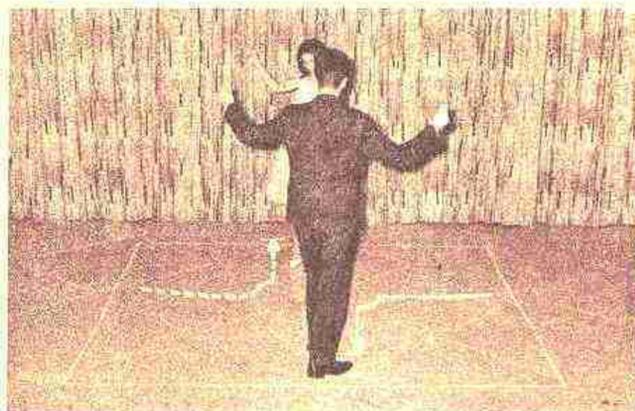
QUENA, CHARANGO Y BOMBO

INSTITUTO DE DANZAS FOLKLORICAS - Virrey del Pino 2750 - T. E. 76-1603

EL ECUADOR

DANZA FOLKLORICA ARGENTINA

LAS FOTOS QUE ILUSTRAN LA COREOGRAFIA FUERON TOMADAS A LOS BAILARINES MONICA SCHVARTZ Y JORGE ALBERTO JANIN



1

1ª ESQUINA (o cara). Percutiendo castañetas, los danzantes ejecutan la primera esquina, en ángulo al centro. La figura lleva 4 compases, en el último de los cuales se tomó la foto.



2

2ª ESQUINA. En forma similar a la anterior los bailarines desarrollan la segunda esquina, con la cual cambian de base. En el 4º c. se complimentan, punteando con el pie izquierdo.



3

3ª ESQUINA. En forma semejante bailan los danzantes la tercera esquina, en cuyo 4º compás vuelven a complimentarse, punteando delicadamente delante con el pie izquierdo.



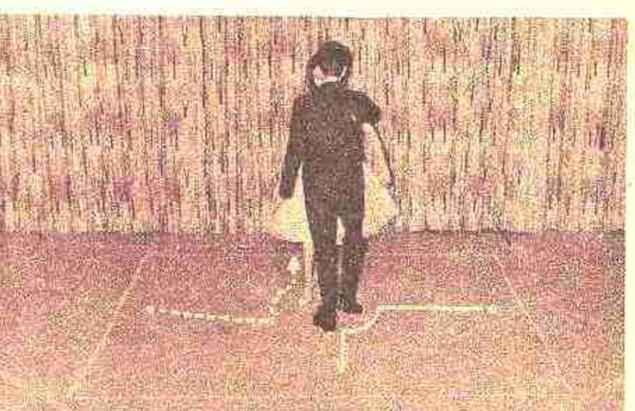
4

4ª ESQUINA. La figura es similar a las 3 anteriores. Al terminarla, en el 4º c., en el que fue tomada la instantánea, los bailarines reocupan sus bases, desde las que se complimentan.



5

AVANCE LENTO. Los danzantes avanzan con lentitud, dando dos pasos de Cuando, hasta encontrarse en el centro del cuadro, donde se complimentan. La escena corresponde al 2º paso (derecho).



6

CRUCE LENTO. Llegados al centro, los bailarines llevan el pie izq. diagonalmente hacia la izquierda, apoyando la mano derecha en el hombro izquierdo del compañero. (3er. paso).



7

RETROCESO LENTO. Tras el cruce anterior, los danzantes retroceden, dando un paso con el pie derecho, con el cual no alcanzan a llegar a la cara del cuadro. (4º paso de la figura).



9

AVANCE LENTO. De nuevo, los bailarines desarrollan el avance, cruce y retroceso lento, que lleva 4 pasos. La foto fue tomada en el 3er. paso (cruce). Nótese el apoyo de las manos.



11

VUELTA ENTERA. Percutiendo castañetas, los bailarines ejecutan una vuelta entera de 6 compases, empelando los 2 restantes (7º y 8º), en un giro rápido final. (Foto: 1er. c.).



8

ZAPATEO Y ZARANDEO. El caballero ejecuta sus mudanzas retrocediendo un tanto, mientras la dama realiza su figura retrocediendo 2 pasos en zig zag y desarrollando luego un zarandeo de 4 pasos.



10

ZAPATEO Y ZARANDEO. Lleva 6 compases y tiene las características del anterior; la dama retrocede primero 2 pasos en zig zag y luego desarrolla un zarandeo de 4 pasos. (Foto: 5º paso).



12

CORONACION. Tras el grito final que remata la vuelta sobreviene, en el 8º compás, la coronación, en el centro del cuadro. El caballero corona a la dama, y ésta lo cumplimenta.